

Publicatieblad

van de Europese Unie

L 27

Uitgave
in de Nederlandse taal

Wetgeving

50e jaargang
2 februari 2007

Inhoud	Bericht aan de lezers	1
	Rectificaties	
★	Rectificatie van Verordening (EG) nr. 1988/2006 van de Raad van 21 december 2006 tot wijziging van Verordening (EG) nr. 2424/2001 betreffende de ontwikkeling van een Schengeninformatiesysteem van de tweede generatie (SIS II) (PB L 411 van 30.12.2006)	3
★	Rectificatie van Verordening (EG) nr. 1989/2006 van de Raad van 21 december 2006 tot wijziging van bijlage III bij Verordening (EG) nr. 1083/2006 houdende algemene bepalingen inzake het Europees Fonds voor Regionale Ontwikkeling, het Europees Sociaal Fonds en het Cohesiefonds en tot intrekking van Verordening (EG) nr. 1260/1999 (PB L 411 van 30.12.2006)	5
★	Rectificatie van Verordening (EG) nr. 1990/2006 van de Raad van 21 december 2006 inzake de uitvoering van Protocol nr. 4 bij de Akte van toetreding tot de Europese Unie van Cyprus, Estland, Hongarije, Letland, Litouwen, Malta, Polen, Slovenië, Slowakije en Tsjechië met betrekking tot de kerncentrale van Ignalina in Litouwen „Ignalina-programma” (PB L 411 van 30.12.2006)	7
★	Rectificatie van Verordening (EG) nr. 1991/2006 van de Raad van 21 december 2006 houdende wijziging van Verordening (EEG) nr. 2092/91 inzake de biologische productiemethode en aanduidingen dienaangaande op landbouwproducten en levensmiddelen (PB L 411 van 30.12.2006)	11
★	Rectificatie van Besluit 2006/1006/EG van de Raad van 21 december 2006 betreffende de sluiting van de Overeenkomst in de vorm van een briefwisseling inzake de voorlopige toepassing van de partnerschapsovereenkomst inzake visserij tussen de Europese Gemeenschap, enerzijds, en de regering van Denemarken en de autonome regering van Groenland, anderzijds (PB L 411 van 30.12.2006)	15
	Overeenkomst in de vorm van een briefwisseling inzake de voorlopige toepassing van de partnerschapsovereenkomst inzake visserij tussen de Europese Gemeenschap, enerzijds, en de regering van Denemarken en de autonome regering van Groenland, anderzijds	17
★	Rectificatie van Besluit 2006/1007/JBZ van de Raad van 21 december 2006 tot wijziging van Besluit 2001/886/JBZ betreffende de ontwikkeling van een Schengeninformatiesysteem van de tweede generatie (SIS II) (PB L 411 van 30.12.2006)	43

BERICHT AAN DE LEZERS

BG: Настоящият брой на Официален вестник е публикуван на испански, чешки, датски, немски, естонски, гръцки, английски, френски, италиански, латвийски, литовски, унгарски, нидерландски, полски, португалски, словашки, словенски, фински и шведски език.

Поправката, включена в него, се отнася до актове, публикувани преди разширяването на Европейския съюз от 1 януари 2007 г.

ES: El presente Diario Oficial se publica en español, checo, danés, alemán, estonio, griego, inglés, francés, italiano, letón, lituano, húngaro, neerlandés, polaco, portugués, eslovaco, esloveno, finés y sueco.

Las correcciones de errores que contiene se refieren a los actos publicados con anterioridad a la ampliación de la Unión Europea del 1 de enero de 2007.

CS: Tento Úřední věstník se vydává ve španělštině, češtině, dánštině, němčině, estonštině, řečtině, angličtině, francouzštině, italštině, lotyštině, litevštině, maďarštině, nizozemštině, polštině, portugalštině, slovenštině, slovinštině, finštině a švédštině.

Tisková oprava zde uvedená se vztahuje na akty uveřejněné před rozšířením Evropské unie dne 1. ledna 2007.

DA: Denne EU-Tidende offentliggøres på dansk, engelsk, estisk, finsk, fransk, græsk, italiensk, lettisk, litauisk, nederlandsk, polsk, portugisisk, slovakisk, slovensk, spansk, svensk, tjekkisk, tysk og ungarsk

Berigtigelserne heri henviser til retsakter, som blev offentliggjort før udvidelsen af Den Europæiske Union den 1. januar 2007.

DE: Dieses Amtsblatt wird in Spanisch, Tschechisch, Dänisch, Deutsch, Estnisch, Griechisch, Englisch, Französisch, Italienisch, Lettisch, Litauisch, Ungarisch, Niederländisch, Polnisch, Portugiesisch, Slowakisch, Slowenisch, Finnisch und Schwedisch veröffentlicht.

Die darin enthaltenen Berichtigungen beziehen sich auf Rechtsakte, die vor der Erweiterung der Europäischen Union am 1. Januar 2007 veröffentlicht wurden.

ET: Käesolev Euroopa Liidu Teataja ilmub hispaania, tšehhi, taani, saksa, eesti, kreeka, inglise, prantsuse, itaalia, läti, leedu, ungari, hollandi, poola, portugali, slovaki, slovneeni, soome ja rootsi keeles.

Selle parandustega viidatakse aktidele, mis on avaldatud enne Euroopa Liidu laienemist 1. jaanuaril 2007.

EL: Η παρούσα Επίσημη Εφημερίδα δημοσιεύεται στην ισπανική, τσεχική, δανική, γερμανική, εσθονική, ελληνική, αγγλική, γαλλική, ιταλική, λεττονική, λιθουανική, ουγγρική, ολλανδική, πολωνική, πορτογαλική, σλοβακική, σλοβενική, φινλανδική και σουηδική γλώσσα.

Τα διορθωτικά που περιλαμβάνει αναφέρονται σε πράξεις που δημοσιεύθηκαν πριν από τη διεύρυνση της Ευρωπαϊκής Ένωσης την 1η Ιανουαρίου 2007.

EN: This Official Journal is published in Spanish, Czech, Danish, German, Estonian, Greek, English, French, Italian, Latvian, Lithuanian, Hungarian, Dutch, Polish, Portuguese, Slovak, Slovenian, Finnish and Swedish.

The corrigenda contained herein refer to acts published prior to enlargement of the European Union on 1 January 2007.

FR: Le présent Journal officiel est publié dans les langues espagnole, tchèque, danoise, allemande, estonienne, grecque, anglaise, française, italienne, lettone, lituanienne, hongroise, néerlandaise, polonaise, portugaise, slovaque, slovène, finnoise et suédoise.

Les rectificatifs qu'il contient se rapportent à des actes publiés antérieurement à l'élargissement de l'Union européenne du 1^{er} janvier 2007.

IT: La presente Gazzetta ufficiale è pubblicata nelle lingue spagnola, ceca, danese, tedesca, estone, greca, inglese, francese, italiana, lettone, lituana, ungherese, olandese, polacca, portoghese, slovacca, slovena, finlandese e svedese.

Le rettifiche che essa contiene si riferiscono ad atti pubblicati anteriormente all'allargamento dell'Unione europea del 1° gennaio 2007.

LV: Šis Oficiālais Vēstnesis publicēts spāņu, čehu, dāņu, vācu, igauņu, grieķu, angļu, franču, itāļu, latviešu, lietuviešu, ungāru, holandiešu, poļu, portugāļu, slovāku, slovēņu, somu un zviedru valodā.

Šeit minētie labojumi attiecas uz tiesību aktiem, kas publicēti pirms Eiropas Savienības paplašināšanās 2007. gada 1. janvārī.

- LT:** Šis Oficialusis leidinys išleistas ispanų, čekų, danų, vokiečių, estų, graikų, anglų, prancūzų, italų, latvių, lietuvių, vengrų, olandų, lenkų, portugalų, slovākų, slovėnų, suomių ir švedų kalbomis.
- Čia išspausdintas teisės aktų, paskelbtų iki Europos Sąjungos plėtros 2007 m. sausio 1 d., klaidų ištaisymas.
- HU:** Ez a Hivatalos Lap spanyol, cseh, dán, német, észt, görög, angol, francia, olasz, lett, litván, magyar, holland, lengyel, portugál, szlovák, szlovén, finn és svéd nyelven jelenik meg.
- Az itt megjelent helyesbítések elsősorban a 2007. január 1-jei európai uniós bővítéssel kapcsolatos jogszabályokra vonatkoznak.
- MT:** Dan il-Ġurnal Uffiċjali hu ppubblikat fil-ligwa Spanjola, Ċeka, Daniża, Ġermaniża, Estonjana, Griega, Ingħia, Franċia, Taljana, Latvjana, Litwana, Ungeria, Olandia, Pollakka, Portuga, Slovākka, Slovena, Finlandia u vedia.
- Il-corrigenda li tinstab hawnhekk tirreferi għal atti ppubblikati qabel it-tkabbir ta' l-Unjoni Ewropea fl-1 ta' Jannar 2007.
- NL:** Dit Publicatieblad wordt uitgegeven in de Spaanse, de Tsjechische, de Deense, de Duitse, de Estse, de Griekse, de Engelse, de Franse, de Italiaanse, de Letse, de Litouwse, de Hongaarse, de Nederlandse, de Poolse, de Portugese, de Slowaakse, de Sloveense, de Finse en de Zweedse taal.
- De rectificaties in dit Publicatieblad hebben betrekking op besluiten die vóór de uitbreiding van de Europese Unie op 1 januari 2007 zijn gepubliceerd.
- PL:** Niniejszy Dziennik Urzędowy jest wydawany w językach: hiszpańskim, czeskim, duńskim, niemieckim, estońskim, greckim, angielskim, francuskim, włoskim, łotewskim, litewskim, węgierskim, niderlandzkim, polskim, portugalskim, słowackim, słoweńskim, fińskim i szwedzkim.
- Sprostowania zawierają odniesienia do aktów opublikowanych przed rozszerzeniem Unii Europejskiej dnia 1 stycznia 2007 r.
- PT:** O presente Jornal Oficial é publicado nas línguas espanhola, checa, dinamarquesa, alemã, estónia, grega, inglesa, francesa, italiana, letã, lituana, húngara, neerlandesa, polaca, portuguesa, eslovaca, eslovena, finlandesa e sueca.
- As rectificações publicadas neste Jornal Oficial referem-se a actos publicados antes do alargamento da União Europeia de 1 de Janeiro de 2007.
- RO:** Prezentul Jurnal Oficial este publicat în limbile spaniolă, cehă, daneză, germană, estonă, greacă, engleză, franceză, italiană, letonă, lituaniană, maghiară, olandeză, polonă, portugheză, slovacă, slovenă, finlandeză și suedeză.
- Rectificările conținute în acest Jurnal Oficial se referă la acte publicate anterior extinderii Uniunii Europene din 1 ianuarie 2007.
- SK:** Tento úradný vestník vychádza v španielskom, českom, dánskom, nemeckom, estónskom, gréckom, anglickom, francúzskom, talianskom, lotyšskom, litovskom, maďarskom, holandskom, poľskom, portugalskom, slovenskom, slovinskom, fínskom a švédskom jazyku.
- Korigendá, ktoré obsahuje, odkazujú na akty uverejnené pred rozšírením Európskej únie 1. januára 2007.
- SL:** Ta Uradni list je objavljen v španskem, češkem, danskem, nemškem, estonskem, grškem, angleškem, francoskem, italijanskem, latvijskem, litovskem, madžarskem, nizozemskem, poljskem, portugalskem, slovaškem, slovenskem, finskem in švedskem jeziku.
- Vsebovani popravki se nanašajo na akte objavljene pred širitvijo Evropske unije 1. januarja 2007.
- FI:** Tämä virallinen lehti on julkaistu espanjan, tšekin, tanskan, saksan, viron, kreikan, englannin, ranskan, italian, latvian, liettuan, unkarin, hollannin, puolan, portugalin, slovakin, sloveenin, suomen ja ruotsin kielellä.
- Lehden sisältämät oikaisut liittyvät ennen Euroopan unionin laajentumista 1. tammikuuta 2007 julkaistuihin säädöksiin.
- SV:** Denna utgåva av Europeiska unionens officiella tidning publiceras på spanska, tjeckiska, danska, tyska, estniska, grekiska, engelska, franska, italienska, lettiska, litauiska, ungerska, nederländska, polska, portugisiska, slovakiska, slovenska, finska och svenska.
- Rättelserna som den innehåller avser rättsakter som publicerades före utvidgningen av Europeiska unionen den 1 januari 2007.

RECTIFICATIES

Rectificatie van Verordening (EG) nr. 1988/2006 van de Raad van 21 december 2006 tot wijziging van Verordening (EG) nr. 2424/2001 betreffende de ontwikkeling van een Schengeninformatiesysteem van de tweede generatie (SIS II)

(Publicatieblad van de Europese Unie L 411 van 30 december 2006)

Verordening (EG) nr. 1988/2006 komt als volgt te luiden:

**VERORDENING (EG) Nr. 1988/2006 VAN DE RAAD
van 21 december 2006****tot wijziging van Verordening (EG) nr. 2424/2001 betreffende de ontwikkeling van een Schengeninformatiesysteem van de tweede generatie (SIS II)**

DE RAAD VAN DE EUROPESE UNIE,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap, en met name op artikel 66,

Gezien het voorstel van de Commissie,

Gezien het advies van het Europees Parlement,

Overwegende hetgeen volgt:

- (1) Besluit 2001/886/JBZ van de Raad van 6 december 2001 betreffende de ontwikkeling van een Schengeninformatiesysteem van de tweede generatie (SIS II) ⁽¹⁾ en Verordening (EG) nr. 2424/2001 ⁽²⁾ vormen de noodzakelijke rechtsgrond voor opnemings in de begroting van de Europese Unie van de kredieten die nodig zijn voor de ontwikkeling van SIS II en voor de uitvoering van dat gedeelte van de begroting. Verordening (EG) nr. 2424/2001 en Besluit 2001/886/JBZ verstrijken beide op 31 december 2006.
- (2) De ontwikkeling van SIS II zal meer tijd kosten dan oorspronkelijk voorzien; dat houdt in dat er ook na 31 december 2006 kredieten beschikbaar moeten zijn.
- (3) De geldigheidsduur van Verordening (EG) nr. 2424/2001 moet derhalve worden verlengd, zodat de Commissie de begroting na 2006 kan uitvoeren en het project voor de ontwikkeling van SIS II, met inbegrip van de communicatie-infrastructuur, kan worden afgerond.
- (4) Overeenkomstig de conclusies van de Raad van 29 april 2004 dient in de ontwikkelingsfase van SIS II de centrale eenheid van SIS II te worden ondergebracht in Straatsburg (Frankrijk) en de vervangende centrale eenheid in

Sankt Johann im Pongau (Oostenrijk), op voorwaarde dat er een aantal regelingen worden getroffen die noodzakelijk zijn vóórdat de vestiging operationeel wordt. Voor het operationele beheer van deze vestigingen en voor het onderhouden van contacten met de Commissie dienaangaande zijn respectievelijk Frankrijk en Oostenrijk verantwoordelijk.

- (5) Ook moet de Commissie worden belast met de voorbereiding van de technische integratie in SIS II, met name van de lidstaten die in 2004 tot de Europese Unie zijn toegetreden.
- (6) Verordening (EG) nr. 2424/2001 moet derhalve dienovereenkomstig worden gewijzigd.
- (7) Deze verordening laat de toekomstige aanneming van wetgevingsinstrumenten betreffende de instelling, de werking en het gebruik van SIS II, onverlet.
- (8) Overeenkomstig de artikelen 1 en 2 van het Protocol betreffende de positie van Denemarken, dat is gehecht aan het Verdrag betreffende de Europese Unie en het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap, neemt Denemarken niet deel aan de aanneming van deze verordening, die derhalve niet bindend is voor, noch van toepassing is in Denemarken. Aangezien deze verordening voortbouwt op het Schengenacquis uit hoofde van de bepalingen van titel IV van het derde deel van het EG-Verdrag, beslist Denemarken, overeenkomstig artikel 5 van het bovengenoemde protocol, binnen een termijn van zes maanden nadat de Raad deze verordening heeft aangenomen, of het deze in zijn nationale wetgeving zal omzetten.
- (9) Deze verordening en de deelname door het Verenigd Koninkrijk aan de aanneming en toepassing ervan hebben geen gevolgen voor de regelingen voor de gedeeltelijke deelneming van het Verenigd Koninkrijk aan het Schengenacquis, als door de Raad bepaald in Besluit 2000/365/EG van de Raad van 29 mei 2000 betreffende het verzoek van het Verenigd Koninkrijk van Groot-Brittannië en Noord-Ierland deel te mogen nemen aan enkele van de bepalingen van het Schengenacquis ⁽³⁾.

⁽¹⁾ PB L 328 van 13.12.2001, blz. 1.

⁽²⁾ PB L 328 van 13.12.2001, blz. 4.

⁽³⁾ PB L 131 van 1.6.2000, blz. 43.

- (10) Overeenkomstig artikel 5 van het Protocol tot opnemering van het Schengenacquis in het kader van de Europese Unie, dat is gehecht aan het Verdrag betreffende de Europese Unie en het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap, en overeenkomstig artikel 5, lid 1, en artikel 6, lid 2, van Besluit 2002/192/EG van de Raad van 28 februari 2002 betreffende het verzoek van Ierland deel te mogen nemen aan bepalingen van het Schengenacquis ⁽¹⁾, neemt Ierland deel aan de aanneming van deze verordening.
- (11) Wat IJsland en Noorwegen betreft, houdt deze verordening een ontwikkeling in van de bepalingen van het Schengenacquis in de zin van de tussen de Raad van de Europese Unie, de Republiek IJsland en het Koninkrijk Noorwegen gesloten overeenkomst inzake de wijze waarop deze twee staten worden betrokken bij de uitvoering, de toepassing en de ontwikkeling van het Schengenacquis; deze ontwikkeling valt onder het gebied dat wordt genoemd in artikel 1, punt G, van Besluit 1999/437/EG ⁽²⁾ inzake bepaalde toepassingsbepalingen van die overeenkomst.
- (12) Wat Zwitserland betreft, vormt deze verordening een ontwikkeling van de bepalingen van het Schengenacquis in de zin van de Overeenkomst tussen de Europese Unie, de Europese Gemeenschap en de Zwitserse Bondsstaat inzake de wijze waarop Zwitserland wordt betrokken bij de uitvoering, de toepassing en de ontwikkeling van het Schengenacquis; deze ontwikkeling valt onder het gebied dat wordt genoemd in artikel 1, punt G, van Besluit 1999/437/EG, juncto artikel 4, lid 1, van Besluit 2004/860/EG ⁽³⁾ betreffende de ondertekening, namens de Europese Gemeenschap, en de voorlopige toepassing van enkele bepalingen van die overeenkomst,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

Verordening (EG) nr. 2424/2001 wordt als volgt gewijzigd:

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in de lidstaten overeenkomstig het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap.

Gedaan te Brussel, 21 december 2006.

- 1) Aan artikel 2 wordt de volgende zin toegevoegd:

„De ontwikkeling omvat de voorbereiding van de technische integratie in SIS II, met name van de lidstaten die in 2004 tot de Europese Unie zijn toegetreden.”.

- 2) Het volgende artikel wordt ingevoegd:

„Artikel 4 bis

1. Onverminderd de verantwoordelijkheid van de Commissie voor de ontwikkeling van SIS II, wordt gedurende de ontwikkeling van het systeem de centrale eenheid van SIS II ondergebracht in Straatsburg (Frankrijk) en de vervangende centrale eenheid in Sankt Johann im Pongau (Oostenrijk).

2. Frankrijk en Oostenrijk stellen gedurende de ontwikkeling van het systeem de nodige infrastructuur en middelen ter beschikking voor de huisvesting van respectievelijk de centrale eenheid en de vervangende centrale eenheid van SIS II.

3. De nationale autoriteit die de in lid 2 bedoelde infrastructuur en middelen ter beschikking stelt, kan in aanmerking komen voor een subsidie van de Gemeenschap voor de voorbereiding en het onderhoud van de locatie en de terbeschikkingstelling van andere diensten die tijdens de ontwikkeling voor de huisvesting van SIS II noodzakelijk zijn.”.

- 3) Artikel 7, tweede alinea, wordt vervangen door:

„Deze verordening verstrijkt op 31 december 2008.”.

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op de dag volgende op die van haar bekendmaking in het *Publicatieblad van de Europese Unie*.

Voor de Raad

De voorzitter

J. KORKEAOJA

⁽¹⁾ PB L 64 van 7.3.2002, blz. 20.

⁽²⁾ PB L 176 van 10.7.1999, blz. 31.

⁽³⁾ PB L 370 van 17.12.2004, blz. 78.

Rectificatie van Verordening (EG) nr. 1989/2006 van de Raad van 21 december 2006 tot wijziging van bijlage III bij Verordening (EG) nr. 1083/2006 houdende algemene bepalingen inzake het Europees Fonds voor Regionale Ontwikkeling, het Europees Sociaal Fonds en het Cohesiefonds en tot intrekking van Verordening (EG) nr. 1260/1999

(Publicatieblad van de Europese Unie L 411 van 30 december 2006)

Verordening (EG) nr. 1989/2006 komt als volgt te luiden:

**VERORDENING (EG) Nr. 1989/2006 VAN DE RAAD
van 21 december 2006**

tot wijziging van bijlage III bij Verordening (EG) nr. 1083/2006 houdende algemene bepalingen inzake het Europees Fonds voor Regionale Ontwikkeling, het Europees Sociaal Fonds en het Cohesiefonds en tot intrekking van Verordening (EG) nr. 1260/1999

DE RAAD VAN DE EUROPESE UNIE,

Gelet op het Verdrag betreffende de toetreding van Bulgarije en Roemenië ⁽¹⁾, en met name op artikel 4, lid 3,

Gelet op de Akte betreffende de toetreding van Bulgarije en Roemenië ⁽²⁾, en met name op artikel 56,

Gezien het voorstel van de Commissie,

Overwegende hetgeen volgt:

- (1) Als besluiten die na 1 januari 2007 geldig blijven, wegens de toetreding moeten worden aangepast en de Toetredingsakte of de bijlagen ervan niet in de noodzakelijke aanpassingen voorzien, neemt de Raad overeenkomstig artikel 56 van de Toetredingsakte de nodige besluiten aan, tenzij de Commissie het oorspronkelijke besluit heeft aangenomen.
- (2) Verordening (EG) nr. 1083/2006 ⁽³⁾ stelt de algemene regels vast voor steun van het Europees Fonds voor Regionale Ontwikkeling, het Europees Sociaal Fonds en het Cohesiefonds en hun doelstellingen. Overeenkomstig artikel 53 stelt bijlage III bij die verordening op basis van objectieve criteria de maximale medefinancieringspercentages in het kader van de operationele programma's per

lidstaat en per doelstelling vast. Bijlage III bij Verordening (EG) nr. 1083/2006 moet worden aangepast als gevolg van de toetreding van Bulgarije en Roemenië tot de Europese Unie.

- (3) Technische aanpassingen van de wetgeving inzake de Structuurfondsen en het Cohesiefonds moeten zo snel mogelijk worden goedgekeurd, zodat Bulgarije en Roemenië vanaf hun toetreding tot de Europese Unie programmeringsdocumenten kunnen indienen.
- (4) Verordening (EG) nr. 1083/2006 moet daarom dienovereenkomstig worden gewijzigd,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

Bijlage III bij Verordening (EG) nr. 1083/2006 wordt vervangen door de tekst in de bijlage bij deze verordening.

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking onder voorbehoud en op de datum van inwerkingtreding van het Verdrag betreffende de toetreding van Bulgarije en Roemenië tot de Europese Unie.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke lidstaat.

Gedaan te Brussel, 21 december 2006.

Voor de Raad
De voorzitter
J. KORKEAOJA

⁽¹⁾ PB L 157 van 21.6.2005, blz. 11.

⁽²⁾ PB L 157 van 21.6.2005, blz. 203.

⁽³⁾ PB L 210 van 31.7.2006, blz. 25.

BIJLAGE

„BIJLAGE III

**Voor de medefinancieringspercentages geldende maxima
(bedoeld in artikel 53)**

Criteria	Lidstaten	EFRO en ESF Percentage van subsidiabele uitgaven	Cohesiefonds Percentage van subsidiabele uitgaven
1. Lidstaten waarvan het bbp over de periode 2001-2003 lager was dan 85 % van het gemiddelde van de EU-25 over dezelfde periode	Bulgarije, Tsjechië, Estland, Griekenland, Cyprus, Letland, Litouwen, Hongarije, Malta, Polen, Portugal, Roemenië, Slovenië, Slowakije	85 % voor de convergentiedoelstelling en voor de doelstelling „Regionaal concurrentievermogen en werkgelegenheid”	85 %
2. Andere dan de in punt 1 genoemde lidstaten die op 1 januari 2007 in aanmerking komen voor de overgangsregeling van het Cohesiefonds.	Spanje	80 % voor regio's die onder de convergentiedoelstelling vallen alsmede voor infaseringsregio's in het kader van de doelstelling „Regionaal concurrentievermogen en werkgelegenheid” 50 % voor de doelstelling „Regionaal concurrentievermogen en werkgelegenheid” buiten infaseringsregio's	85 %
3. Andere dan de in de punten 1 en 2 genoemde lidstaten	België, Denemarken, Duitsland, Frankrijk, Ierland, Italië, Luxemburg, Nederland, Oostenrijk, Finland, Zweden en het Verenigd Koninkrijk	75 % voor de convergentiedoelstelling	—
4. Andere dan de in de punten 1 en 2 genoemde lidstaten	België, Denemarken, Duitsland, Frankrijk, Ierland, Italië, Luxemburg, Nederland, Oostenrijk, Finland, Zweden en het Verenigd Koninkrijk	50 % voor de doelstelling „Regionaal concurrentievermogen en werkgelegenheid”	—
5. Ultraperifere regio's als bedoeld in artikel 299, lid 2, van het Verdrag uit de aanvullende toewijzing voor de ultraperifere regio's als bedoeld in punt 20 van bijlage II	Spanje, Frankrijk en Portugal	50 %	—
6. Ultraperifere regio's als bedoeld in artikel 299, lid 2, van het Verdrag	Spanje, Frankrijk en Portugal	85 % in het kader van de convergentiedoelstelling en de doelstelling „Regionaal concurrentievermogen en werkgelegenheid”	—”.

Rectificatie van Verordening (EG) nr. 1990/2006 van de Raad van 21 december 2006 inzake de uitvoering van Protocol nr. 4 bij de Akte van toetreding tot de Europese Unie van Cyprus, Estland, Hongarije, Letland, Litouwen, Malta, Polen, Slovenië, Slowakije en Tsjechië met betrekking tot de kerncentrale van Ignalina in Litouwen „Ignalina-programma”

(Publicatieblad van de Europese Unie L 411 van 30 december 2006)

Verordening (EG) nr. 1990/2006 komt als volgt te luiden:

**VERORDENING (EG) Nr. 1990/2006 VAN DE RAAD
van 21 december 2006**

inzake de uitvoering van Protocol nr. 4 bij de Akte van toetreding tot de Europese Unie van Cyprus, Estland, Hongarije, Letland, Litouwen, Malta, Polen, Slovenië, Slowakije en Tsjechië met betrekking tot de kerncentrale van Ignalina in Litouwen „Ignalina-programma”

DE RAAD VAN DE EUROPESE UNIE,

Gelet op de Toetredingsakte van 2003, en met name op artikel 56 en Protocol nr. 4,

Gelet op Verordening (EG, Euratom) nr. 1605/2002 van de Raad van 25 juni 2002 houdende het Financieel Reglement van toepassing op de algemene begroting van de Europese Gemeenschappen ⁽¹⁾ (hierna „het Financieel Reglement” genoemd),

Gelet op Verordening (EG, Euratom) nr. 2342/2002 van de Commissie van 23 december 2002 tot vaststelling van uitvoeringsvoorschriften van Verordening (EG, Euratom) nr. 1605/2002 van de Raad houdende het Financieel Reglement van toepassing op de algemene begroting van de Europese Gemeenschappen ⁽²⁾,

Gezien het voorstel van de Commissie,

Overwegende hetgeen volgt:

- (1) De Europese Unie heeft zich ertoe verbonden aanvullende communautaire steun te blijven verlenen ten behoeve van de ontmanteling door Litouwen van de kerncentrale van Ignalina, ook na de toetreding van Litouwen tot de Europese Unie voor de periode tot 2006 en daarna. Deze verbintenis is formeel neergelegd in het bij de Toetredingsakte van 2003 gevoegde Protocol nr. 4, dat betrekking heeft op de centrale van Ignalina in Litouwen.
- (2) Gelet op dit blijk van solidariteit van de Unie heeft Litouwen toegezegd reactor 1 en reactor 2 van de kerncentrale van Ignalina respectievelijk vóór 2005 en uiterlijk op 31 december 2009 te zullen sluiten en vervolgens te zullen ontmantelen. Hiertoe is voor de periode 2004-2006 een steunprogramma opgezet dat de beschikking heeft gekregen over een begroting van 285 miljoen EUR.
- (3) De ontmanteling van de kerncentrale van Ignalina, met twee van de voormalige Sovjet-Unie geërfde reactoren van het RBMK-type met een vermogen van 1 500 MW, is een ongekend grootscheepse onderneming die voor Litouwen een uitzonderlijk zware financiële last met zich brengt welke niet in verhouding staat tot de omvang en de economische draagkracht van het land. Die ontmanteling zal ook na afloop van de huidige financiële vooruitzichten van de Gemeenschap nog voortgaan.
- (4) Krachtens Protocol nr. 4 wordt het Ignalina-programma ononderbroken voortgezet en verlengd tot na 2006, overeenkomstig de procedure van artikel 56 van de Toetredingsakte van 2003. Dit verlengde programma zal gebaseerd zijn op dezelfde elementen en beginselen als het programma 2004-2006.
- (5) Het is bijgevolg noodzakelijk om uitvoeringsbepalingen vast te stellen voor de aanvullende communautaire steun voor de periode 2007-2013 teneinde de gevolgen van de sluiting en de ontmanteling van de kerncentrale van Ignalina te ondervangen.
- (6) Overeenkomstig Protocol nr. 4 zullen voor de periode van de volgende financiële vooruitzichten de algemene gemiddelde vastleggingen in het kader van het verlengde Ignalina-programma toereikend zijn. De programmering van deze middelen zal gebaseerd zijn op de feitelijke betalingsbehoeften en opnamecapaciteit.

⁽¹⁾ PB L 248 van 16.9.2002, blz. 1.

⁽²⁾ PB L 357 van 31.12.2002, blz. 1. Verordening laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG, Euratom) nr. 1248/2006 van de Commissie (PB L 227 van 19.8.2006, blz. 3).

- (7) Protocol nr. 4 voorziet in verschillende uitvoeringstrajecten voor steunverlening om bovengenoemde doelstellingen te bereiken, onder meer de directe verlening van steun aan Litouwen via een nationaal beheersorgaan dat bevoegd is voor volledig gedecentraliseerd beheer en in de periode 2004-2006 de jaarprogramma's heeft uitgevoerd. Derhalve beschikt Litouwen over een geschikte nationale uitvoeringsstructuur voor de toepassing van de in Protocol nr. 4 bedoelde uitvoeringsmaatregelen door een nationaal agentschap, in overeenstemming met de delegatie van taken tot uitvoering van de begroting krachtens artikel 53, lid 2, en artikel 54, lid 2, onder c), van het Financieel Reglement
- (8) Sinds verscheidene jaren bestaan er internationale steunfondsen voor ontmantelingswerkzaamheden die beheerd worden door de Europese Bank voor Wederopbouw en Ontwikkeling. Daarvan is de Gemeenschap, via het Phare-programma, de voornaamste contribuant.
- (9) Het is bijgevolg passend om ten laste van de communautaire begroting een som vast te leggen voor de financiering van de ontmanteling van de kerncentrale van Ignalina gedurende de periode van 2007 tot en met 2013.
- (10) Die financiële steun kan, evenals in het verleden, beschikbaar worden gesteld in de vorm van een bijdrage van de Gemeenschap aan het Internationale Steunfonds voor de ontmanteling van Ignalina, dat beheerd wordt door de Europese Bank voor Wederopbouw en Ontwikkeling.
- (11) Het Ignalina-programma omvat ook maatregelen die ertoe moeten bijdragen dat het personeel van de centrale een hoog niveau van operationele veiligheid van de kerncentrale van Ignalina kan handhaven in de perioden voorafgaand aan de sluiting en tijdens de ontmanteling van beide reactoren.
- (12) Een van de opdrachten van de Europese Bank voor Wederopbouw en Ontwikkeling is het beheer van de openbare middelen die worden toegekend aan de programma's voor de ontmanteling van nucleaire installaties, alsmede de follow-up van het financiële beheer van de programma's teneinde de benutting van de openbare middelen te optimaliseren. Voorts voert de Europese Bank voor Wederopbouw en Ontwikkeling begrotingstaken uit die haar zijn toevertrouwd door de Commissie overeenkomstig het bepaalde in artikel 53, lid 7, van het Financieel Reglement.
- (13) De ontmanteling van de kerncentrale van Ignalina zal verlopen overeenkomstig de geldende milieuwetgeving, met name Richtlijn 85/337/EEG van de Raad van 27 juni 1985 betreffende de milieueffectbeoordeling van bepaalde openbare en particuliere projecten ⁽¹⁾.

- (14) Het financiële referentiebedrag in de zin van punt 38 van het Interinstitutioneel Akkoord van 17 mei 2006 tussen het Europees Parlement, de Raad en de Commissie betreffende de begrotingsdiscipline en een goed financieel beheer ⁽²⁾ is opgenomen in deze verordening voor de gehele looptijd van het programma zonder dat dit afbreuk doet aan de in het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap omschreven bevoegdheden van de begrotingsautoriteit.
- (15) De voor de uitvoering van deze verordening vereiste maatregelen dienen te worden vastgesteld overeenkomstig Besluit 1999/468/EG van de Raad van 28 juni 1999 tot vaststelling van de voorwaarden voor de uitoefening van de aan de Commissie verleende uitvoeringsbevoegdheden ⁽³⁾,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

Bij deze verordening worden de bepalingen vastgesteld voor de uitvoering in de periode 2007-2013 van Protocol nr. 4 bij de Toetredingsakte van 2003 betreffende de kerncentrale van Ignalina in Litouwen.

Overeenkomstig artikel 3 van Protocol nr. 4 waarborgen deze uitvoeringsbepalingen de ononderbroken voortzetting en verlenging van het Ignalina-programma.

Artikel 2

Het Ignalina-programma omvat onder meer maatregelen ter ondersteuning van de ontmanteling van de kerncentrale van Ignalina zonder vermindering van de nucleaire veiligheid, maatregelen ter ondersteuning van de met de nucleaire veiligheid belaste autoriteiten wanneer zij veiligheidsbeoordelingen uitvoeren en vergunningen voor ontmantelingsprojecten afgeven, maatregelen voor aanpassing aan de milieueisen overeenkomstig het acquis en voor modernisering van de conventionele elektriciteitsopwekkingscapaciteit ter vervanging van de productiecapaciteit van de twee reactoren van de kerncentrale van Ignalina en andere maatregelen die voortvloeien uit het besluit tot sluiting en ontmanteling van deze centrale en die bijdragen tot de noodzakelijke herstructurering, aanpassing aan de milieueisen en modernisering van de sectoren voor de productie, het transport en de distributie van energie in Litouwen, alsook tot de verbetering van de energievoorzieningszekerheid en van de energie-efficiëntie in Litouwen.

Het Ignalina-programma omvat ook maatregelen die ertoe moeten bijdragen dat het personeel van de centrale een hoog niveau van operationele veiligheid van de kerncentrale van Ignalina kan handhaven in de perioden voorafgaand aan de sluiting en tijdens de ontmanteling van beide reactoren.

⁽¹⁾ PB L 175 van 5.7.1985, blz. 40. Besluit laatstelijk gewijzigd bij Besluit 2003/35/EG van het Europees Parlement en de Raad (PB L 156 van 25.6.2003, blz. 17).

⁽²⁾ PB C 139 van 14.6.2006, blz. 1.

⁽³⁾ PB L 184 van 17.7.1999, blz. 23. Besluit gewijzigd bij Besluit 2006/512/EG (PB L 200 van 22.7.2006, blz. 11).

Artikel 3

1. Voor de periode die loopt van 1 januari 2007 tot en met 31 december 2013 belopen de financiële middelen voor de uitvoering van het in artikel 2 bedoelde Ignalina-programma 837 miljoen EUR in lopende prijzen ⁽¹⁾.

2. De jaarlijkse kredieten worden door de begrotingsautoriteit toegestaan binnen de grenzen van het financiële kader.

3. Het bedrag van de aan het Ignalina-programma toegekende kredieten kan in de loop van de periode van 1 januari 2007 tot en met 31 december 2013 worden herzien om rekening te houden met de voortgang bij de uitvoering van het programma en te waarborgen dat bij de programmering van de financiële middelen wordt uitgegaan van de feitelijke betalingsbehoeften en opnamecapaciteit.

Artikel 4

De bijdrage in het kader van het Ignalina-programma kan voor bepaalde maatregelen tot 100 % van de totale uitgaven belopen. Alles moet in het werk worden gesteld om, enerzijds, de medefinanciering in het kader van de pretoetredingssteun en de bijstand die in de periode 2004-2006 is verleend voor de ontmantelingswerkzaamheden van Litouwen voort te zetten en om, anderzijds, en waar nodig, medefinanciering uit andere bronnen aan te trekken.

Artikel 5

1. De maatregelen in het kader van het Ignalina-programma worden vastgesteld en uitgevoerd overeenkomstig artikel 53, lid 2, en artikel 54, lid 2, onder c), van het Financieel Reglement.

2. De financiële steun voor maatregelen in het kader van het Ignalina-programma of delen daarvan kan beschikbaar worden gesteld in de vorm van een bijdrage van de Gemeenschap aan het Internationale Steunfonds voor de ontmanteling van Ignalina, dat beheerd wordt door de Europese Bank voor Wederopbouw en Ontwikkeling.

3. De maatregelen en de financiële steun in het kader van het Ignalina-programma worden goedgekeurd overeenkomstig artikel 4 van Besluit 1999/468/EG.

Artikel 6

1. Overheidssteun uit nationale, communautaire en internationale bronnen:

— voor de aanpassing aan de milieueisen overeenkomstig het acquis en de modernisering van de Litouwse thermische centrale in Elektrenai als belangrijkste vervanging voor de opwekkingscapaciteit van de twee reactoren van de Ignalina-kerncentrale, en

— voor de ontmanteling van de kerncentrale van Ignalina,

dient verenigbaar te zijn met de interne markt zoals omschreven in het EG-Verdrag.

2. Overheidssteun uit nationale, communautaire en internationale bronnen ter ondersteuning van de inspanningen van Litouwen om de gevolgen van de sluiting en ontmanteling van de kerncentrale van Ignalina te ondervangen, mag voor elk afzonderlijk geval geacht worden — in het kader van het EG-Verdrag — verenigbaar te zijn met de interne markt, met name wanneer het gaat om steun ter verbetering van de energievoorzieningszekerheid.

Artikel 7

Onverminderd artikel 1 van Protocol nr. 4 is tot en met 31 december 2012 de algemene vrijwaringsclausule zoals bedoeld in artikel 37 van de Toetredingsakte van 2003 van toepassing indien de energievoorziening in Litouwen wordt verstoord.

Artikel 8

1. De Commissie kan de aanwending van de steun doen onderwerpen aan een audit die rechtstreeks wordt uitgevoerd door haar eigen personeel, dan wel door een bevoegde externe organisatie van haar keuze. Deze audits kunnen worden uitgevoerd tijdens de volledige looptijd van de overeenkomst en tijdens een periode van vijf jaar vanaf de datum waarop het saldo van het steunbedrag is betaald. De auditresultaten kunnen er eventueel toe leiden dat de Commissie besluiten tot terugvordering neemt.

2. Het personeel van de Commissie en de door de Commissie gemachtigde externe personen hebben op passende wijze toegang tot met name de kantoren van de begunstigde, alsook tot alle noodzakelijke gegevens, ook in elektronische vorm, om deze audits tot een goed einde te brengen.

De Europese Rekenkamer heeft dezelfde rechten als de Commissie en met name het recht van toegang.

Om de financiële belangen van de Europese Gemeenschappen tegen fraude en andere onregelmatigheden te beschermen is het Europees Bureau voor fraudebestrijding (OLAF) gemachtigd om krachtens Verordening (Euratom, EG) nr. 2185/96 van de Raad van 11 november 1996 betreffende de controles en verificaties ter plaatse die door de Commissie worden uitgevoerd ter bescherming van de financiële belangen van de Europese Gemeenschappen tegen fraudes en andere onregelmatigheden ⁽²⁾ ter plaatse controles en verificaties in het kader van het programma uit te voeren.

⁽¹⁾ D.w.z. 743 miljoen EUR in prijzen van 2004.

⁽²⁾ PB L 292 van 15.11.1996, blz. 2.

3. Voor de in dit besluit bedoelde communautaire acties wordt onder het in artikel 1, lid 2, van Verordening (EG, Euratom) nr. 2988/95 van de Raad van 18 december 1995 betreffende de bescherming van de financiële belangen van de Europese Gemeenschappen ⁽¹⁾ genoemde begrip „onregelmatigheid” elke inbreuk op het Gemeenschapsrecht of een niet-nakoming van een contractuele verplichting verstaan als gevolg van een handeling of nalatigheid van een rechtspersoon waardoor de algemene begroting van de Gemeenschappen, een door de Gemeenschappen beheerde begroting of een door een andere internationale organisatie voor rekening van de Gemeenschap beheerde begroting wordt of zou kunnen worden benadeeld door een onverschuldigde uitgave.

4. In de overeenkomsten tussen de Gemeenschap en de Europese Bank voor Wederopbouw en Ontwikkeling betreffende de communautaire bijdrage aan het Internationale Steunfonds voor de ontmanteling van Ignalina zijn passende bepalingen

opgenomen teneinde de financiële belangen van de Gemeenschap te beschermen tegen fraude, corruptie en andere onregelmatigheden en de Commissie, het OLAF en de Rekenkamer in de gelegenheid te stellen controles ter plaatse uit te voeren.

Artikel 9

De Commissie ziet toe op de uitvoering van deze verordening en brengt op gezette tijden verslag uit aan het Europees Parlement en de Raad. Zij voert een tussentijdse evaluatie uit overeenkomstig de bepalingen van artikel 3.

Artikel 10

Deze verordening treedt in werking op de twintigste dag volgende op die van haar bekendmaking in het *Publicatieblad van de Europese Unie*.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke lidstaat.

Gedaan te Brussel, 21 december 2006.

Voor de Raad
De voorzitter
J. KORKEAOJA

⁽¹⁾ PB L 312 van 23.12.1995, blz. 1.

Rectificatie van Verordening (EG) nr. 1991/2006 van de Raad van 21 december 2006 houdende wijziging van Verordening (EEG) nr. 2092/91 inzake de biologische productiemethode en aanduidingen dienaangaande op landbouwproducten en levensmiddelen

(Publicatieblad van de Europese Unie L 411 van 30 december 2006)

Verordening (EG) nr. 1991/2006 komt als volgt te luiden:

**VERORDENING (EG) Nr. 1991/2006 VAN DE RAAD
van 21 december 2006**

houdende wijziging van Verordening (EEG) nr. 2092/91 inzake de biologische productiemethode en aanduidingen dienaangaande op landbouwproducten en levensmiddelen

(Voor de EER relevante tekst)

DE RAAD VAN DE EUROPESE UNIE,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap, met name op artikel 37,

Gezien het voorstel van de Commissie,

Gezien het advies van het Europees Parlement ⁽¹⁾,

Overwegende hetgeen volgt:

- (1) Het Europees actieplan voor biologisch voedsel en biologische landbouw moet verder worden uitgevoerd op basis van concrete maatregelen teneinde te komen tot vereenvoudiging en algehele samenhang.
- (2) Volgens dit voorstel moet worden toegestaan dat in de Gemeenschap ingevoerde biologische producten in de Gemeenschap in de handel worden gebracht met een verwijzing naar „biologische landbouw” op het etiket, wanneer zij zijn geproduceerd volgens productievoorschriften en zijn onderworpen aan inspectieregelingen die in overeenstemming zijn met of gelijkwaardig zijn aan die welke zijn vastgesteld in de communautaire regelgeving.
- (3) Derde landen waarvan de productienormen en inspectieregelingen gelijkwaardig zijn aan die welke in de Gemeenschap worden toegepast, moeten worden erkend, en er moet een lijst van die landen worden bekendgemaakt. Voorts moeten ook de inspectieorganen of -autoriteiten die bevoegd zijn om de controle uit te voeren in landen die niet op de lijst van erkende derde landen staan, worden erkend, en ook daarvan moet een lijst worden opgesteld. Tot slot moet marktdeelnemers uit derde landen die direct de communautaire productievoorschriften naleven, worden toegestaan dat zij hun activiteiten ter beoordeling voorleggen aan daartoe door de Commissie erkende inspectieorganen of -autoriteiten.

(4) In Verordening (EEG) nr. 2092/91 van de Raad van 24 juni 1991 inzake de biologische productiemethode en aanduidingen dienaangaande op landbouwproducten en levensmiddelen ⁽²⁾ is bepaald dat de lidstaten tot 31 december 2006 de mogelijkheid hebben om importeurs onder bepaalde voorwaarden toe te staan individuele producten in de Gemeenschap in de handel te brengen. Dat artikel moet derhalve in die zin worden gewijzigd dat de huidige invoerregeling met ingang van die datum door de nieuwe invoerregeling kan worden vervangen.

(5) Om verstoring van het internationale handelsverkeer te voorkomen moet de lidstaten de mogelijkheid worden gelaten om aan importeurs per geval vergunningen te blijven afgeven voor het in de handel brengen van producten in de Gemeenschap, totdat de maatregelen die nodig zijn voor de goede werking van de nieuwe invoerregeling zijn getroffen, met name voor wat betreft de erkenning van de inspectieorganen en -autoriteiten die bevoegd worden voor het uitvoeren van inspecties in de landen die niet op de lijst van erkende derde landen voorkomen.

(6) Verordening (EEG) nr. 2092/91 moet derhalve dienovereenkomstig worden gewijzigd,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

Verordening (EEG) nr. 2092/91 wordt als volgt gewijzigd:

1) In artikel 10, lid 1, wordt punt b) vervangen door:

„b) die zijn gecontroleerd in het kader van de in artikel 9 bedoelde inspectieregeling of in overeenstemming met het bepaalde in artikel 11 zijn ingevoerd;

⁽¹⁾ Advies uitgebracht op 28 september 2006 (nog niet bekendgemaakt in het Publicatieblad).

⁽²⁾ PB L 198 van 22.7.1991, blz. 1. Verordening laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 1851/2006 van de Commissie (PB L 355 van 15.12.2006, blz. 88).

voor producten die overeenkomstig artikel 11, lid 6, zijn ingevoerd, dient bij de toepassing van de inspectieregeling evenwel te worden voldaan aan eisen die gelijkwaardig zijn aan die welke zijn vastgesteld in artikel 9, en in het bijzonder in lid 4 van dat artikel;"

2) Artikel 11 wordt vervangen door:

„Artikel 11

1. Een uit een derde land ingevoerd product mag in de Gemeenschap in de handel worden gebracht als een product voorzien van aanduidingen die verwijzen naar de biologische productiemethode mits:

- a) het product in overeenstemming is met het bepaalde in de artikelen 5 en 6 van deze verordening;
- b) alle marktdeelnemers, inclusief de exporteurs, hun activiteiten aan controle door een overeenkomstig lid 2 erkend inspectieorgaan of -autoriteit hebben onderworpen, en
- c) de betrokken marktdeelnemers te allen tijde aan de importeurs of de nationale instanties bewijsstukken kunnen voorleggen waarmee de marktdeelnemer die de laatste bewerking heeft verricht en het type producten dat of de reeks producten die hij onder zijn controle heeft, kunnen worden geïdentificeerd, alsook de naleving door deze marktdeelnemer van de punten a) en b) en de geldigheidsperiode kunnen worden geverifieerd.

2. De Commissie erkent volgens de procedure van artikel 14, lid 2, de in lid 1, onder b), genoemde inspectieorganen en -autoriteiten, waaronder de in artikel 9 bedoelde inspectieorganen en -autoriteiten, die bevoegd zijn om inspecties te verrichten en de in lid 1, onder c), bedoelde bewijsstukken in derde landen op te stellen, en stelt een lijst van deze inspectieorganen en -autoriteiten op.

De inspectieorganen worden geaccrediteerd overeenkomstig de Europese Norm EN 45011 of ISO Guide 65 „Algemene voorschriften voor instanties die productcertificeringssystemen toepassen” in de versie waarvan het meest recent kennis is gegeven door bekendmaking in het *Publicatieblad van de Europese Unie*, C-reeks. De inspectieorganen worden op geregelde tijdstippen onderworpen aan evaluatie op het terrein, toezicht en meerjarige herbeoordeling van hun activiteiten door de accrediteringsinstantie.

In het kader van de behandeling van een verzoek om erkenning verzoekt de Commissie het inspectieorgaan of de inspectieautoriteit haar alle nodige informatie te verstrekken. De Commissie kan deskundigen machtigen de productievoorschriften en de door het inspectieorgaan of de inspectieautoriteit in kwestie in het derde land verrichte controleactiviteiten ter plaatse te onderzoeken.

De erkende inspectieorganen of -autoriteiten zorgen voor de evaluatieverslagen die ter beschikking worden gesteld door de accrediteringsinstantie of, in voorkomend geval, door het orgaan dat bevoegd is voor de regelmatige evaluatie ter plaatse, het toezicht en de meerjarige herbeoordeling van hun activiteiten.

Aan de hand van de evaluatieverslagen zorgt de Commissie met de hulp van de lidstaten voor het passend toezicht op de erkende inspectieorganen en -autoriteiten door hun erkenning op geregelde tijdstippen opnieuw te evalueren. De aard van het toezicht wordt bepaald op basis van een beoordeling van het risico dat zich onregelmatigheden voordoen of de in of uit hoofde van deze verordening vastgestelde bepalingen worden geschonden.

3. Een uit een derde land ingevoerd product mag ook in de Gemeenschap in de handel worden gebracht als een product met aanduidingen die verwijzen naar de biologische productiemethode mits:

- a) het product is geproduceerd overeenkomstig productienormen die gelijkwaardig zijn aan die welke in de artikelen 5 en 6 zijn opgenomen en gelden voor biologische productie in de Gemeenschap;
- b) de marktdeelnemers aan inspectieregelingen zijn onderworpen die even efficiëntie zijn als de in de artikelen 8 en 9 bedoelde regelingen en deze inspectieregelingen permanent en effectief zijn toegepast;
- c) de marktdeelnemers in alle stadia van de productie, bereiding en distributie in het derde land hun activiteiten hebben onderworpen aan een inspectiesysteem dat overeenkomstig lid 4 is erkend of aan een of meer inspectieorganen of -autoriteiten die overeenkomstig lid 5 zijn erkend; en
- d) voor het product een inspectiecertificaat is afgegeven door de bevoegde autoriteiten of inspectieorganen van het derde land dat overeenkomstig lid 4 is erkend, of door een inspectieorgaan dat of de inspectieautoriteit die overeenkomstig lid 5 is erkend, waaruit blijkt dat het product voldoet aan de in dit lid gestelde voorwaarden. Het origineel van het certificaat moet de goederen vergezellen naar het gebouw van de eerste ontvanger; daarna moet de importeur het certificaat voor een periode van ten minste twee jaar ter beschikking houden van het inspectieorgaan c.q. de inspectieautoriteit.

4. Volgens de in artikel 14, lid 2, bedoelde procedure kan de Commissie de derde landen erkennen waarvan het productiesysteem voldoet aan voorschriften die gelijkwaardig zijn aan die welke in de artikelen 5 en 6 zijn beschreven en waarvoor de inspectieregelingen even efficiënt zijn als de in de artikelen 8 en 9 beschreven regelingen, en kan de Commissie een lijst van deze landen opstellen. Bij de beoordeling van de gelijkwaardigheid wordt rekening gehouden met de richtsnoeren van de *Codex Alimentarius* CAC/GL 32.

In het kader van de behandeling van een verzoek om erkenning verzoekt de Commissie het derde land alle nodige informatie te verstrekken. De Commissie kan deskundigen machtigen de productievoorschriften en de inspectieregelingen van het betrokken derde land ter plaatse te onderzoeken.

De erkende derde landen zenden de Commissie ieder jaar vóór 31 maart een beknopt jaarverslag toe betreffende de uitvoering en de handhaving van hun inspectieregelingen.

Op basis van de gegevens in deze evaluatieverslagen zorgt de Commissie met de hulp van de lidstaten voor het passend toezicht op de erkende derde landen door hun erkenning op geregelde tijdstippen opnieuw te evalueren. De aard van het toezicht wordt bepaald op basis van een beoordeling van het risico dat zich onregelmatigheden voordoen of de in of uit hoofde van deze verordening vastgestelde bepalingen worden geschonden.

5. Voor producten die niet overeenkomstig lid 1 zijn ingevoerd en die niet zijn ingevoerd uit een overeenkomstig lid 4 erkend derde land, kan de Commissie volgens de procedure van artikel 14, lid 2, de inspectieorganen en -autoriteiten, waaronder de in artikel 9 bedoelde inspectieorganen en -autoriteiten, erkennen die bevoegd zijn om inspecties te verrichten en in derde landen certificaten te verstrekken voor de toepassing van lid 3, alsook een lijst van deze inspectieorganen en -autoriteiten opstellen. Bij de beoordeling van de gelijkwaardigheid wordt rekening gehouden met de richtsnoeren van de *Codex Alimentarius* CAC/GL 32.

De Commissie onderzoekt alle verzoeken om erkenning die door een inspectieorgaan of -autoriteit in een derde land zijn ingediend.

In het kader van de behandeling van een verzoek om erkenning verzoekt de Commissie het inspectieorgaan of de inspectieautoriteit haar alle nodige informatie te verstrek-

ken. Het inspectieorgaan of de inspectieautoriteit worden op geregelde tijdstippen onderworpen aan evaluatie op het terrein, toezicht en meerjarige herbeoordeling van hun activiteiten door een accrediteringsinstantie of in voorkomend geval door een bevoegde autoriteit. De Commissie kan deskundigen machtigen de productievoorschriften en de door het inspectieorgaan of de inspectieautoriteit in kwestie in het derde land verrichte inspectieactiviteiten ter plaatse te onderzoeken.

De erkende inspectieorganen of -autoriteiten zorgen voor de evaluatieverslagen die ter beschikking worden gesteld door de accrediteringsinstantie of, in voorkomend geval, door het orgaan dat bevoegd is voor de regelmatige evaluatie ter plaatse, het toezicht en de meerjarige herbeoordeling, om de zoveel jaar, van hun activiteiten.

Op basis van deze evaluatieverslagen zorgt de Commissie met de hulp van de lidstaten voor het passend toezicht op de erkende inspectieorganen en inspectieautoriteiten door hun erkenning op geregelde tijdstippen opnieuw te evalueren. De aard van het toezicht wordt bepaald op basis van een beoordeling van het risico dat zich onregelmatigheden voordoen of de in of uit hoofde van deze verordening vastgestelde bepalingen worden geschonden.

6. Voor een periode die begint op 1 januari 2007 en eindigt twaalf maanden na de bekendmaking van de eerste lijst van de op grond van lid 5 erkende inspectieorganen of inspectieautoriteiten mag de bevoegde instantie van een lidstaat importeurs in die lidstaat waar de invoerder overeenkomstig artikel 8, lid 1, kennis heeft gegeven van zijn activiteit, toestaan dat producten die zijn ingevoerd uit derde landen die niet op de in lid 4 bedoelde lijst staan, in de handel worden gebracht, mits de importeur voldoende bewijs levert waaruit blijkt dat aan de in lid 3, onder a) en b), genoemde voorwaarden is voldaan. Indien niet langer aan die voorwaarden wordt voldaan, wordt de toestemming onmiddellijk ingetrokken. De toestemmingen vervallen uiterlijk 24 maanden na de bekendmaking van de eerste lijst van overeenkomstig lid 5 erkende inspectieorganen en -autoriteiten. Voor het ingevoerde product wordt een inspectiecertificaat afgegeven dat is opgesteld door de autoriteit die of het orgaan dat daartoe is erkend door de bevoegde autoriteit van de lidstaat die toestemming heeft verleend. Het origineel van het certificaat moet de goederen vergezellen naar het gebouw van de eerste ontvanger; daarna moet de importeur het certificaat voor een periode van ten minste twee jaar ter beschikking houden van het inspectieorgaan c.q. de inspectieautoriteit.

Elke lidstaat stelt de andere lidstaten en de Commissie in kennis van elke toestemming die op grond van dit lid is verleend, met inbegrip van informatie over de betrokken productienormen en inspectieregelingen.

Op verzoek van een lidstaat of op initiatief van de Commissie wordt een overeenkomstig dit lid verleende toestemming door het in artikel 14 bedoelde comité onderzocht. Als uit dit onderzoek blijkt dat niet aan de in lid 3, onder a) en b), van dit artikel bedoelde voorwaarden is voldaan, eist de Commissie van de lidstaat die de toestemming heeft verleend, dat die wordt ingetrokken.

Een toestemming voor het op de markt brengen van uit een derde land ingevoerde producten die vóór 31 december 2006 door de bevoegde autoriteit van de respectieve lidstaat uit hoofde van dit lid is verleend, blijft geldig tot uiterlijk 31 december 2007.

7. Volgens de in artikel 14, lid 2, bedoelde procedure stelt de Commissie bepalingen ter uitvoering van dit artikel vast, met name met betrekking tot:

- a) de criteria en procedures die moeten worden gehanteerd voor de erkenning van derde landen en inspectieorganen en -autoriteiten, waaronder de bekendmaking van de lijsten van erkende derde landen en inspectieorganen en -autoriteiten; en
- b) de in lid 1 bedoelde bewijsstukken en het in lid 3, onder d), en lid 6 van dit artikel bedoelde certificaat, waarbij rekening wordt gehouden met de voordelen van elektronische certificering, waaronder de betere bescherming tegen fraude.”.

3) De tweede alinea van artikel 16, lid 3, wordt geschrapt.

4) Punt C van bijlage III wordt als volgt gewijzigd:

- a) in de eerste alinea wordt het tweede streepje vervangen door:

„— „eerste geadresseerde” (of „eerste ontvanger”): de in artikel 11, lid 3, onder d), en artikel 11, lid 6, bedoelde natuurlijke persoon of rechtspersoon aan wie de zending wordt geleverd en die deze in ontvangst zal nemen met het oog op de verdere bereiding en/of het in de communautaire handel brengen ervan.”;

- b) in punt 5 wordt de eerste alinea vervangen door:

„De controleorganisatie of -instantie moet de in punt 2 van deze afdeling C bedoelde voorraadboekhouding en financiële boekhouding en het in artikel 11, lid 3, onder d), of artikel 11, lid 6, bedoelde inspectiecertificaat en de in artikel 11, lid 1, bedoelde bewijsstukken controleren.”.

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op de zevende dag volgende op die van haar bekendmaking in het *Publicatieblad van de Europese Unie*.

Zij is van toepassing met ingang van 1 januari 2007.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke lidstaat.

Gedaan te Brussel, 21 december 2006.

Voor de Raad
De voorzitter
J. KORKEAOJA

Rectificatie van Besluit 2006/1006/EG van de Raad van 21 december 2006 betreffende de sluiting van de Overeenkomst in de vorm van een briefwisseling inzake de voorlopige toepassing van de partnerschapsovereenkomst inzake visserij tussen de Europese Gemeenschap, enerzijds, en de regering van Denemarken en de autonome regering van Groenland, anderzijds

(Publicatieblad van de Europese Unie L 411 van 30 december 2006)

Besluit 2006/1006/EG komt als volgt te luiden:

BESLUIT VAN DE RAAD

van 21 december 2006

betreffende de sluiting van de Overeenkomst in de vorm van een briefwisseling inzake de voorlopige toepassing van de partnerschapsovereenkomst inzake visserij tussen de Europese Gemeenschap, enerzijds, en de regering van Denemarken en de autonome regering van Groenland, anderzijds

(2006/1006/EG)

DE RAAD VAN DE EUROPESE UNIE,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap, en met name op artikel 300, lid 2, in samenhang met artikel 37,

Gezien het voorstel van de Commissie,

Overwegende hetgeen volgt:

- (1) De Gemeenschap, enerzijds, en de regering van Denemarken en de autonome regering van Groenland, anderzijds, hebben onderhandeld over een partnerschapsovereenkomst inzake visserij waarbij aan vissers uit de Gemeenschap vangstmogelijkheden worden toegekend in de wateren van de exclusieve economische zone van Groenland.
- (2) Na afloop van die onderhandelingen is op 2 juni 2006 een nieuwe partnerschapsovereenkomst inzake visserij geparafeerd.
- (3) De visserijovereenkomst tussen de Europese Economische Gemeenschap, enerzijds, en de regering van Denemarken en de plaatselijke regering van Groenland, anderzijds⁽¹⁾, wordt vervangen door de nieuwe partnerschapsovereenkomst inzake visserij.
- (4) Wegens het verstrijken, op 31 december 2006, van het Vierde Protocol tot vaststelling van de voorwaarden voor de uitoefening van de visserij zoals bedoeld in de Visserijovereenkomst tussen de Europese Economische

Gemeenschap, enerzijds, en de regering van Denemarken en de plaatselijke regering van Groenland, anderzijds, zoals gewijzigd bij het Protocol gesloten bij Verordening (EG) nr. 1245/2004 van de Raad⁽²⁾, en teneinde iedere onderbreking van de toegang van communautaire vaartuigen tot de visserijbronnen van de Groenlandse exclusieve economische zone te voorkomen, hebben beide partijen een overeenkomst in de vorm van een briefwisseling geparafeerd die voorziet in de voorlopige toepassing van de partnerschapsovereenkomst inzake visserij vanaf 1 januari 2007. Gezien het dringende karakter van een en ander, is het noodzakelijk een uitzondering toe te kennen op de periode van zes weken als bedoeld onder punt I, 3 van het Protocol betreffende de rol van de nationale parlementen in de Europese Unie, gehecht aan het Verdrag betreffende de Europese Unie en de Verdragen tot oprichting van de Europese Gemeenschappen.

- (5) Het is in het belang van de Gemeenschap de overeenkomst in de vorm van een briefwisseling goed te keuren.

- (6) Er dient te worden bepaald hoe de vangstmogelijkheden over de lidstaten moeten worden verdeeld,

BESLUIT:

Artikel 1

De Overeenkomst in de vorm van een briefwisseling inzake de voorlopige toepassing van de partnerschapsovereenkomst inzake visserij tussen de Europese Gemeenschap, enerzijds, en de regering van Denemarken en de autonome regering van Groenland anderzijds, wordt namens de Gemeenschap goedgekeurd.

De tekst van de overeenkomst is aan dit besluit gehecht.

⁽¹⁾ PB L 29 van 1.2.1985, blz. 9.

⁽²⁾ PB L 237 van 8.7.2004, blz. 1.

Artikel 2

De vangstmogelijkheden, inclusief de vergunningen, in het kader van de in artikel 1 genoemde overeenkomst worden toegewezen overeenkomstig artikel 20 van Verordening (EG) nr. 2371/2002 van de Raad van 20 december 2002 inzake de instandhouding en de duurzame exploitatie van de visbestanden in het kader van het gemeenschappelijk visserijbeleid ⁽¹⁾.

Artikel 3

De lidstaten waarvan de vaartuigen in het kader van deze overeenkomst vissen, melden de in de visserijzone van Groenland gevangen hoeveelheden van elk bestand aan de Commissie overeenkomstig het bepaalde in Verordening (EG) nr. 500/2001 van de Commissie van 14 maart 2001 tot vaststelling van de uitvoeringsbepalingen voor Verordening (EEG) nr. 2847/93 van de Raad wat betreft de controle op de vangsten van de

communautaire vissersvaartuigen in de wateren van derde landen en in volle zee ⁽²⁾.

Artikel 4

De voorzitter van de Raad wordt gemachtigd de personen aan te wijzen die bevoegd zijn de overeenkomst in de vorm van een briefwisseling te ondertekenen teneinde daardoor de Gemeenschap te binden.

Gedaan te Brussel, 21 december 2006.

Voor de Raad

De voorzitter

J. KORKEAOJA

⁽¹⁾ PB L 358 van 31.12.2002, blz. 59.

⁽²⁾ PB L 73 van 15.3.2001, blz. 8.

OVEREENKOMST

in de vorm van een briefwisseling inzake de voorlopige toepassing van de partnerschapsovereenkomst inzake visserij tussen de Europese Gemeenschap, enerzijds, en de regering van Denemarken en de autonome regering van Groenland, anderzijds

A. Brief van de regering van Denemarken en de autonome regering van Groenland

Excellentie,

Onder verwijzing naar de op 2 juni 2006 geparafeerde partnerschapsovereenkomst tussen de Europese Gemeenschap, enerzijds, en de regering van Denemarken en de autonome regering van Groenland, anderzijds, inclusief het protocol en de bijlagen daarbij, houdende vaststelling van de vangstmogelijkheden en de financiële tegenprestatie voor de periode van 1 januari 2007 tot en met 31 december 2012, heb ik de eer u mee te delen dat de autonome regering van Groenland bereid is deze overeenkomst met ingang van 1 januari 2007 voorlopig toe te passen, in afwachting van de inwerkingtreding ervan overeenkomstig artikel 16, op voorwaarde dat de Europese Gemeenschap bereid is hetzelfde te doen.

In dat geval wordt ervan uitgegaan dat de eerste tranche van de financiële tegenprestatie, zoals vastgesteld in artikel 2 van het protocol, vóór 30 juni 2007 wordt betaald.

Ik moge u verzoeken mij te willen bevestigen dat de Europese Gemeenschap instemt met een dergelijke voorlopige toepassing.

Hoogachtend,

*Voor de regering van Denemarken
en de autonome regering van Groenland*

PARTNERSCHAPSOVEREENKOMST INZAKE VISSERIJ**tussen de Europese Gemeenschap, enerzijds, en de regering van Denemarken en de autonome regering van Groenland, anderzijds**

DE EUROPESE GEMEENSCHAP, hierna „de Gemeenschap” genoemd, en

DE REGERING VAN DENEMARKEN EN DE AUTONOME REGERING VAN GROENLAND, hierna „Groenland” genoemd,

hierna „de partijen” genoemd,

GELET OP het Protocol betreffende de speciale regeling voor Groenland,

ERKENNENDE dat de Europese Gemeenschap en Groenland hun onderlinge banden willen versterken en een partnerschap en samenwerking tot stand willen brengen ter ondersteuning, aanvulling en uitbreiding van hun bestaande betrekkingen en samenwerking,

HERINNEREND AAN het Besluit van de Raad van november 2001 betreffende de associatie van de LGO met de Europese Gemeenschap,

REKENING HOUDEND MET het feit dat de Raad in februari 2003 heeft erkend dat de toekomstige betrekkingen tussen de Europese Gemeenschap en Groenland moeten worden verruimd en verstevigd, met inachtneming van het belang van de visserij en de noodzaak van structurele en sectorgerichte hervormingen in Groenland op basis van een alomvattend partnerschap voor duurzame ontwikkeling,

REKENING HOUDEND MET de gezamenlijke verklaring van 27 juni 2006 van de Europese Gemeenschap, enerzijds, en de autonome regering van Groenland en de regering van Denemarken, anderzijds, inzake partnerschap tussen de Europese Gemeenschap en Groenland,

HERINNEREND AAN het Besluit van de Raad van 17 juli 2006 inzake de betrekkingen tussen de Europese Gemeenschap, enerzijds, en Groenland en het Koninkrijk Denemarken, anderzijds,

HERINNEREND AAN de status van Groenland, dat autonoom is en tevens integrerend deel van een van de lidstaten van de Gemeenschap,

GEZIEN de betrekkingen tussen de Gemeenschap en Groenland in hun geheel, en hun wederzijdse wens om deze voort te zetten,

GELET OP het Verdrag van de Verenigde Naties inzake het recht van de zee en de Overeenkomst over de toepassing van de bepalingen van het Verdrag van de Verenigde Naties inzake het recht van de zee die betrekking hebben op de instandhouding en het beheer van grensoverschrijdende visbestanden en over grote afstanden trekkende visbestanden,

ZICH BEWUST van het belang van de beginselen die zijn vastgelegd in de in 1995 tijdens de conferentie van de FAO goedgekeurde Gedragscode voor een verantwoorde visserij,

VASTBESLOTEN om in hun beider belang een duurzame verantwoorde visserij veilig te stellen ter waarborging van de instandhouding op lange termijn en de duurzame exploitatie van de mariene biologische rijkdommen,

ERVAN OVERTUIGD dat deze samenwerking de vorm moet aannemen van al dan niet gezamenlijke initiatieven en maatregelen die elkaar aanvullen, met het beleid in overeenstemming zijn en op een synergetische manier worden uitgevoerd,

VASTBESLOTEN daartoe een dialoog voort te zetten om het sectorale visserijbeleid in Groenland te verbeteren en passende middelen te kiezen om ervoor te zorgen dat dit beleid doeltreffend wordt uitgevoerd en dat de economische actoren en het maatschappelijk middenveld bij dit proces worden betrokken,

VERLANGENDE voorwaarden en voorschriften vast te stellen met betrekking tot de visserijactiviteiten van communautaire vaartuigen die actief zijn in de exclusieve economische zone van Groenland en met betrekking tot de steun die de Gemeenschap verleent voor het veilig stellen van een duurzame verantwoorde visserij in die wateren,

VASTBERADEN te streven naar een nog nauwere economische samenwerking op visserijgebied en in de daarvan afhankelijke sectoren door de totstandbrenging en ontwikkeling van gemengde vennootschappen met ondernemingen van beide partijen en de bevordering van tijdelijke samenwerkingsverbanden,

KOMEN ALS VOLGT OVEREEN:

Artikel 1

Toepassingsgebied en doelstellingen

Bij deze overeenkomst worden de beginselen, regels en procedures vastgesteld inzake:

- de economische, financiële, technische en wetenschappelijke samenwerking in de visserijsector met het doel ervoor te zorgen dat de exploitatie van de visbestanden duurzame sociaaleconomische voorwaarden en de ontwikkeling van de Groenlandse visserijsector garandeert;
- de voorwaarden voor de toegang van de communautaire vissersvaartuigen tot de Groenlandse exclusieve economische zone (hierna „de Groenlandse EEZ” genoemd);
- de regelingen inzake het beheer van de visserij door communautaire vaartuigen in de Groenlandse EEZ, die tot doel hebben de naleving van de voor hen geldende voorschriften en voorwaarden te garanderen, de doeltreffendheid van de maatregelen op het gebied van instandhouding en beheer van de visbestanden te verzekeren en illegale, niet-aangegeven en niet-gereguleerde visserij te voorkomen;
- partnerschappen tussen ondernemingen met het oog op de ontwikkeling, in het wederzijdse belang, van economische activiteiten in de visserijsector en van daarmee verband houdende activiteiten.

Artikel 2

Definities

Voor de toepassing van deze overeenkomst, het protocol en de bijlage wordt verstaan onder:

- a) „Groenlandse autoriteiten”: de autonome regering van Groenland;
- b) „autoriteiten van de Gemeenschap”: de Europese Commissie;
- c) „communautair vaartuig”: een vissersvaartuig dat de vlag van een lidstaat van de Gemeenschap voert en in de Gemeenschap is geregistreerd;
- d) „gemengde vennootschap”: een vennootschap naar Groenlands recht die is opgericht door een of meer reders uit de

Gemeenschap en een of meer partners in Groenland met het doel de Groenlandse visquota in de Groenlandse EEZ te bevissen en eventueel te exploiteren met vaartuigen die de vlag van Groenland voeren, met het oog op de prioritaire voorziening van de markt van de Gemeenschap;

- e) „tijdelijke samenwerkingsverbanden”: ieder samenwerkingsverband dat is gebaseerd op een overeenkomst van beperkte duur tussen een of meer reders uit de Gemeenschap en natuurlijke of rechtspersonen uit Groenland, met het doel de Groenlandse visquota gezamenlijk te bevissen en te exploiteren met vaartuigen die de vlag voeren van een lidstaat van de Europese Gemeenschap en de kosten, winsten of verliezen van de gezamenlijke economische activiteit te delen, met het oog op de prioritaire voorziening van de markt van de Gemeenschap;
- f) „gemengde commissie”: een commissie van vertegenwoordigers van de Gemeenschap en van Groenland, waarvan de taken zijn beschreven in artikel 10 van deze overeenkomst.

Artikel 3

Beginnelsen betreffende de uitvoering van deze overeenkomst

1. De partijen verbinden zich ertoe een duurzame verantwoorde visserij in de Groenlandse EEZ veilig te stellen zonder onderscheid te maken tussen de verschillende vloten die in die wateren actief zijn, en zonder afbreuk te doen aan het protocol.
2. Groenland werkt verder aan een sectoraal visserijbeleid en beheert de tenuitvoerlegging daarvan via jaarlijkse en meerjaren-programma's op basis van doelstellingen die de partijen in onderlinge overeenstemming hebben vastgesteld. Met het oog hierop zetten de partijen de politieke dialoog over de noodzakelijke hervormingen voort. De Groenlandse autoriteiten verbinden zich ertoe de autoriteiten van de Gemeenschap op te hoogte te houden van verdere belangrijke maatregelen op dit gebied.
3. De partijen werken, op verzoek van een van hen, ook samen aan gezamenlijke of unilaterale evaluaties van maatregelen, programma's en acties die worden uitgevoerd op grond van deze overeenkomst.
4. De partijen verbinden zich ertoe deze overeenkomst uit te voeren volgens de beginselen van goed economisch en sociaal bestuur.

Artikel 4

Wetenschappelijke samenwerking

1. Zolang de overeenkomst van kracht is, volgen de Gemeenschap en Groenland de toestand van de bestanden in de Groenlandse EEZ; een gezamenlijk wetenschappelijk comité stelt op verzoek van de gemengde commissie een verslag op op basis van een door die commissie vastgesteld mandaat.

2. De partijen raadplegen elkaar in de gemengde commissie op basis van de beste beschikbare wetenschappelijke adviezen; Groenland neemt vervolgens de instandhoudings- en beheersmaatregelen die het land nodig acht om de doelstellingen van het Groenlandse visserijbeleid te bereiken.

3. De partijen verbinden zich ertoe om elkaar te raadplegen, hetzij rechtstreeks, hetzij in het kader van de betrokken internationale organisaties, met het oog op het beheer en de instandhouding van de biologische rijkdommen in de Groenlandse EEZ en om samen te werken in het kader van het desbetreffende wetenschappelijk onderzoek.

Artikel 5

Toegang tot de visserij in de Groenlandse EEZ

1. Groenland verbindt zich ertoe communautaire vaartuigen in zijn EEZ te laten vissen overeenkomstig de bepalingen van deze overeenkomst en met name van het protocol en de bijlage daarbij. De Groenlandse autoriteiten verlenen aan door de Gemeenschap aangewezen vaartuigen vergunningen uit hoofde van het protocol in verhouding tot de vangstmogelijkheden die krachtens het protocol zijn toegewezen.

2. De uit hoofde van deze overeenkomst door Groenland aan de Gemeenschap toegewezen vangstmogelijkheden mogen worden gebruikt door vaartuigen die de vlag van Noorwegen, IJsland en de Faeröer voeren en in Noorwegen, IJsland en de Faeröer zijn geregistreerd, voor zover dit nodig is voor de goede werking van visserijovereenkomsten tussen de Gemeenschap en deze partijen. Met het oog hierop verbindt Groenland zich ertoe vaartuigen die de vlag van Noorwegen, IJsland en de Faeröer voeren en in Noorwegen, IJsland en de Faeröer zijn geregistreerd, in zijn EEZ te laten vissen.

3. De visserijactiviteiten waarop deze overeenkomst betrekking heeft, moeten worden uitgevoerd overeenkomstig de in Groenland geldende wetten en voorschriften. De Groenlandse autoriteiten verzoeken de autoriteiten van de Gemeenschap hun opmerkingen over wijzigingen in die wetgeving te doen toekomen vóór de inwerkingtreding ervan, tenzij het doel van de wetgeving een onmiddellijke inwerkingtreding rechtvaardigt die geen ruimte laat voor raadpleging van de autoriteiten van de Gemeenschap. De Groenlandse autoriteiten stellen de autoriteiten van de Gemeenschap vooraf en tijdig in kennis van wijzigingen in die wetgeving.

4. Groenland is verantwoordelijk voor de doeltreffende toepassing van de in het protocol opgenomen bepalingen inzake visserijtoezicht. De communautaire vaartuigen werken samen

met de voor de uitoefening van dit toezicht bevoegde autoriteiten.

5. De autoriteiten van de Gemeenschap verbinden zich ertoe al het nodige te doen om ervoor te zorgen dat haar vaartuigen de bepalingen van deze overeenkomst en de wetgeving inzake de uitoefening van de visserij in de Groenlandse EEZ in acht nemen.

Artikel 6

Vergunningen

1. Communautaire vaartuigen mogen slechts visserijactiviteiten in de Groenlandse EEZ uitoefenen indien zij in het bezit zijn van een visvergunning in het kader van deze overeenkomst.

2. De procedure voor het aanvragen van een visvergunning, de toepasselijke bedragen en de wijze van betaling door de reder zijn vermeld in de bijlage bij het protocol.

3. De overeenkomstsluitende partijen zorgen er via een adequate administratieve samenwerking tussen hun bevoegde autoriteiten voor dat deze procedures en voorwaarden correct worden toegepast.

Artikel 7

Financiële tegenprestatie

1. De Gemeenschap betaalt Groenland een financiële tegenprestatie overeenkomstig de in het protocol en de bijlage vastgestelde voorwaarden. Deze financiële tegenprestatie wordt berekend op basis van twee gegevens, namelijk:

- a) een financiële compensatie betreffende de toegang van communautaire vaartuigen tot de Groenlandse visserij, en
- b) de financiële steun die de Gemeenschap verleent ter waarborging van een verantwoorde visserij en een duurzame exploitatie van de visbestanden in de Groenlandse EEZ.

2. Het in lid 1, onder b), bedoelde gedeelte van de financiële tegenprestatie wordt door de Groenlandse autoriteiten beheerd op basis van doelstellingen die de partijen in onderlinge overeenstemming en overeenkomstig het protocol vaststellen voor het visserijbeleid van Groenland en op basis van een jaarlijkse en meerjarige programmering van de uitvoering.

3. De financiële tegenprestatie van de Gemeenschap wordt in jaarlijkse bedragen betaald overeenkomstig het bepaalde in het protocol. Overeenkomstig het bepaalde in deze overeenkomst en het protocol kan de financiële tegenprestatie worden gewijzigd om de volgende redenen:

- a) uitzonderlijke omstandigheden, met uitzondering van natuurverschijnselen, die de visserij in de Groenlandse EEZ onmogelijk maken;

- b) een verlaging van de vangstmogelijkheden voor communautaire vaartuigen, na onderlinge overeenstemming tussen de partijen, ten behoeve van het beheer van de betrokken bestanden, wanneer dit op basis van het beste beschikbare wetenschappelijke advies nodig wordt geacht voor de instandhouding en de duurzame exploitatie van de bestanden;
- c) bijzondere prioriteit voor de Gemeenschap wat betreft de toegang tot aanvullende vangstmogelijkheden die uitgaan boven die van het protocol bij deze overeenkomst, na onderlinge overeenstemming tussen de partijen in de gemengde commissie, voor zover dit, gelet op de toestand van de betrokken bestanden, volgens het beste beschikbare wetenschappelijke advies mogelijk is;
- d) een herziening van de voorwaarden voor de financiële steun van de Gemeenschap voor de tenuitvoerlegging van het visserijbeleid van Groenland, voor zover dit gerechtvaardigd is op grond van de door de partijen geconstateerde resultaten van de jaarlijkse en meerjarige programmering;
- e) de opschorting van de toepassing van deze overeenkomst overeenkomstig artikel 13.

Artikel 8

Bevordering van samenwerking tussen de economische actoren en in het maatschappelijk middenveld

1. De partijen stimuleren de economische, commerciële, wetenschappelijke en technische samenwerking in de visserijsector en aanverwante sectoren. Zij plegen onderling overleg om de verschillende maatregelen die hiertoe kunnen worden genomen, te coördineren.
2. De partijen stimuleren de uitwisseling van informatie over vistechnieken, vistuig, instandhoudingsmethoden en procédés voor de industriële verwerking van visserijproducten.
3. De partijen stimuleren de oprichting van tijdelijke samenwerkingsverbanden en gemengde vennootschappen in hun wederzijds belang en overeenkomstig hun wetgeving.

Artikel 9

Experimentele visserij

De partijen stimuleren de beoefening van experimentele visserij in de Groenlandse EEZ. De partijen voeren de experimentele visserij samen uit overeenkomstig het bepaalde in de bijlage bij het protocol.

Artikel 10

Gemengde commissie

1. Er wordt een gemengde commissie opgericht als forum voor de partijen met het oog op toezicht op de toepassing van deze overeenkomst en de tenuitvoerlegging ervan.

2. De gemengde commissie heeft de volgende taken:

- a) toezicht uitoefenen op de uitvoering, interpretatie en toepassing van deze overeenkomst en met name op de vaststelling en de beoordeling van de uitvoering van de in artikel 7, lid 2, bedoelde jaarlijkse en meerjarige programmering;
- b) optreden als contactorgaan voor vraagstukken van gemeenschappelijk belang op visserijgebied;
- c) fungeren als forum voor verzoening en voor de minnelijke schikking van geschillen over de interpretatie of toepassing van de overeenkomst;
- d) het herzien van en zo nodig onderhandelen over bestaande en nieuwe vangstmogelijkheden voor de betrokken bestanden in de Groenlandse EEZ, en bijgevolg ook de vangstmogelijkheden voor de Gemeenschap en in voorkomend geval de in het protocol bedoelde financiële tegenprestatie, op basis van het beschikbare wetenschappelijke advies, de voorzorgsaanpak en de behoeften van de Groenlandse visserijsector;
- e) de noodzaak van herstel- en beheersplannen voor de lange termijn voor onder deze overeenkomst vallende bestanden evalueren met het doel een duurzame exploitatie van de bestanden te garanderen en het effect van visserijactiviteiten op de mariene ecosystemen op een duurzaam niveau te houden;
- f) de aanvragen voor de oprichting van tijdelijke samenwerkingsverbanden en gemengde vennootschappen in het kader van deze overeenkomst controleren, en met name de door de partijen ingediende projecten voor de oprichting van tijdelijke samenwerkingsverbanden en gemengde vennootschappen evalueren volgens de criteria in de bijlage bij het aan deze overeenkomst gehechte protocol, alsook de activiteiten van in de Groenlandse EEZ actieve vaartuigen van tijdelijke samenwerkingsverbanden en gemengde vennootschappen controleren;
- g) per geval de relevante soorten, voorwaarden en overige parameters voor de experimentele visserij vaststellen;
- h) administratieve maatregelen inzake de toegang van communautaire vissersvaartuigen tot de Groenlandse EEZ en bestanden, alsook inzake vergunningen, bewegingen van communautaire vissersvaartuigen en vangstaangiften overeenkomen;
- i) de voorwaarden voor de tenuitvoerlegging van de financiële steun van de Gemeenschap voor een duurzame verantwoordelijke visserij en een duurzame exploitatie van de visbestanden in de Groenlandse EEZ overeenkomen;

j) de voorwaarden voor de financiële steun van de Gemeenschap voor de tenuitvoerlegging van het visserijbeleid van Groenland herzien, voor zover de door de partijen geconstateerde resultaten van de jaarlijkse en meerjarige programmering dit rechtvaardigen;

k) elke andere taak die de partijen in onderlinge overeenstemming vaststellen.

3. De gemengde commissie komt minstens eenmaal per jaar bijeen, afwisselend in de Gemeenschap en in Groenland, en wordt voorgezeten door de partij die de vergadering organiseert. Op verzoek van één van beide partijen wordt een buitengewone vergadering belegd.

4. De gemengde commissie stelt zijn reglement van orde vast.

Artikel 11

Geografisch toepassingsgebied

Deze overeenkomst is van toepassing, enerzijds, op het grondgebied waarvoor het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap van toepassing is, volgens de in dat Verdrag gestelde voorwaarden en, anderzijds, op het grondgebied van Groenland en de Groenlandse EEZ.

Artikel 12

Looptijd en beëindiging

1. Deze overeenkomst is geldig voor een periode van zes jaar vanaf de datum van inwerkingtreding ervan; de overeenkomst wordt voor een periode van telkens zes jaar verlengd, tenzij zij overeenkomstig de leden 2 en 3 wordt opgezegd.

2. De overeenkomst kan door elk van beide partijen met name wegens ernstige omstandigheden worden beëindigd, bijvoorbeeld wanneer de toestand van de betrokken bestanden verslechtert of een van beide partijen haar verbintenis tot het bestrijden van illegale, niet-aangegeven en niet-gereguleerde visserij niet nakomt.

3. Wordt de overeenkomst beëindigd om de in lid 2 genoemde redenen, dan stelt de betrokken partij de andere partij ten minste zes maanden vóór het einde van de eerste periode of

van iedere volgende periode schriftelijk in kennis van haar voornemen om de overeenkomst op te zeggen. Wordt de overeenkomst om een andere reden beëindigd, dan bedraagt de kennisgevingsperiode negen maanden.

Artikel 13

Opschorting

1. De toepassing van het protocol kan op initiatief van een partij worden opgeschort wanneer deze partij van oordeel is dat de andere partij de verbintenissen in het kader van de overeenkomst niet is nagekomen. De toepassing kan slechts worden opgeschort indien de betrokken partij haar voornemen hiertoe schriftelijk en ten minste zes maanden vóór de datum van inwerkingtreding van de opschorting meldt. Na ontvangst van deze kennisgeving plegen de partijen overleg met het oog op een minnelijke schikking van hun geschil.

2. De in artikel 7 bedoelde financiële tegenprestatie en de in artikel 5 bedoelde vangstmogelijkheden worden voor de duur van de opschorting evenredig verlaagd.

Artikel 14

Het protocol en de bijlage met aanhangsels vormen een integrerend deel van deze overeenkomst.

Artikel 15

Intrekking

De visserijovereenkomst van 1 februari 1985 tussen de Europese Gemeenschap en Groenland inzake de visserij voor de kust van Groenland wordt ingetrokken en vervangen door deze overeenkomst.

Artikel 16

Taal en inwerkingtreding

Deze overeenkomst, opgesteld in twee exemplaren in de Deense, de Duitse, de Engelse, de Estse, de Finse, de Franse, de Griekse, de Hongaarse, de Italiaanse, de Letse, de Litouwse, de Maltese, de Nederlandse, de Poolse, de Portugese, de Sloveense, de Slowaakse, de Spaanse, de Tsjechische en de Zweedse taal, zijnde alle teksten gelijkelijk authentiek, treedt in werking op de dag waarop de partijen elkaar ervan in kennis stellen dat de daartoe vereiste procedures zijn afgewikkeld.

Hecho en Bruselas, el veintiuno de diciembre de dos mil seis.

V Bruselu dne dvacátého prvního prosince dva tisíce šest.

Udfærdiget i Bruxelles den enogtyvende december to tusind og seks.

Geschehen zu Brüssel am einundzwanzigsten Dezember zweitausendsechs.

Kahe tuhande kuuenda aasta detsembrikuu kahekümne esimesel päeval Brüsselis.

Έγινε στις Βρυξέλλες, στις είκοσι μία Δεκεμβρίου δύο χιλιάδες έξι.

Done at Brussels on the twenty-first day of December in the year two thousand and six.

Fait à Bruxelles, le vingt et un décembre deux mille six.

Fatto a Bruxelles, addì ventuno dicembre duemilasei.

Briselē, divtūkstoš sestā gada divdesmit pirmajā decembrī.

Priimta du tūkstančiai šeštų metų gruodžio dvidešimt pirmą dieną Briuselyje.

Kelt Brüsszelben, a kettőezer-hatodik év december huszonegyedik napján.

Magħmul fi Brussel, fil-wiehed u ghoxrin jum ta' Diċembru tas-sena elfejn u sitta.

Gedaan te Brussel, de eenentwintigste december tweeduizend zes.

Sporządzono w Brukseli, dnia dwudziestego pierwszego grudnia roku dwa tysiące szóstego.

Feito em Bruxelas, em vinte e um de Dezembro de dois mil e seis.

V Bruseli dňa dvadsiateho prvého decembra dvetisícšesť.

V Bruslju, enaindvajsetega decembra leta dva tisoč šest.

Tehty Brysselissä kahdentenakymmenentenäensimmäisenä päivänä joulukuuta vuonna kaksituhattakuusi.

Som skedde i Bryssel den tjugoförsta december tjugohundrasex.

Por la Comunidad Europea
Za Evropské společenství
For Det Europæiske Fællesskab
Für die Europäische Gemeinschaft
Euroopa Ühenduse nimel
Για την Ευρωπαϊκή Κοινότητα
For the European Community
Pour la Communauté européenne
Per la Comunità europea
Eiropas Kopienas vārdā
Europos bendrijos vardu
Az Európai Közösség részéről
Ghall-Komunità Ewropea
Voor de Europese Gemeenschap
W imieniu Wspólnoty Europejskiej
Pela Comunidade Europeia
Za Európske spoločenstvo
Za Evropsko skupnost
Euroopan yhteisön puolesta
På Europeiska gemenskapens vägnar



Por el Gobierno de Dinamarca
Za vládu Dánska
For den danske regering
Für die Regierung Dänemarks
Taani valitsuse ja nimel
Για την Κυβέρνηση της Δανίας
For the Government of Denmark
Pour le gouvernement du Danemark
Per il governo della Danimarca
Dānijas valdības vārdā
Danijos Vyriausybės vardu
Dánia kormányza részéről
Ghall-Gvern tad-Danimarka
Voor de Regering van Denemarken
W imieniu rządu Danii
Pelo Governo da Dinamarca
Za vládu Dánska
Za vlado Danske
Tanskan hallituksen puolesta
På Danmarks regerings vägnar



Por el Gobierno local de Groenlandia
Za místní vládu Grónska
For det grønlandske landsstyre
Für die örtliche Regierung Grönlands
Gröönimaa kohaliku valitsuse nimel
Για την Τοπική Κυβέρνηση της Γροιλανδίας
For the Home Rule Government of Greenland
Pour le gouvernement local du Groenland
Per il governo locale della Groenlandia
Grenlandes pašvaldības vārdā
Grenlandijos vietinės Vyriausybės vardu
Grönland Önkormányzata részéről
Ghall-Gvern Lokali tal-Groenlandja
Voor de Plaatselijke Regering van Groenland
W imieniu Rządu Lokalnego Grenlandii
Pelo Governo local da Gronelandia
Za miestnu vládu Grónska
Za lokalno vlado Grenlandije
Grönlannin maakuntahallituksen puolesta
På Grönlands lokala regerings vägnar



PROTOCOL

tot vaststelling van de vangstmogelijkheden en de financiële tegenprestatie als bedoeld in de partnerschapsovereenkomst inzake visserij tussen de Europese Gemeenschap, enerzijds, en de regering van Denemarken en de autonome regering van Groenland, anderzijds

Artikel 1

Toepassingsperiode en vangstmogelijkheden

1. De Groenlandse autoriteiten staan communautaire vaartuigen voor een periode van zes jaar vanaf 1 januari 2007 toe visserijactiviteiten uit te voeren binnen de grenzen van de in hoofdstuk I van de bijlage en de overeenkomstig lid 2 vastgestelde vangstmogelijkheden.

De in hoofdstuk I van de bijlage vastgestelde vangstmogelijkheden kunnen door de gemengde commissie worden herzien.

2. Uiterlijk op 1 december van het jaar 2007 en van elk daaropvolgend jaar komt de gemengde commissie de vangstmogelijkheden voor de in hoofdstuk I van de bijlage vermelde soorten voor het volgende jaar overeen, rekening houdend met het beschikbare wetenschappelijke advies, de voorzorgsaanpak, de behoeften van de visserijsector en in het bijzonder de in lid 7 van dit artikel vastgestelde hoeveelheden.

Worden de vangstmogelijkheden door de gemengde commissie op een lager niveau dan dat in hoofdstuk I van de bijlage vastgesteld, dan wordt de Gemeenschap door Groenland gecompenseerd door overeenkomstige vangstmogelijkheden in de daaropvolgende jaren of andere vangstmogelijkheden in hetzelfde jaar.

Indien geen compensatie wordt overeengekomen tussen de partijen, worden de in artikel 2, lid 1, van dit protocol bedoelde financiële bepalingen, inclusief de parameters voor de berekening van de waarde, verhoudingsgewijs aangepast.

3. Het quotum voor garnaal uit de wateren ten oosten van Groenland mag worden gevangen in de wateren ten westen van Groenland als per bedrijf regelingen voor quotaruil zijn getroffen tussen reders uit Groenland en uit de Europese Gemeenschap. De Groenlandse autoriteiten verbinden zich ertoe dergelijke regelingen te vergemakkelijken. De quotaruil is beperkt tot 2 000 ton per jaar in de gebieden ten westen van Groenland. Voor de visserijactiviteiten van de communautaire vaartuigen gelden dezelfde voorwaarden als die welke zijn vastgesteld in de aan Groenlandse reders afgegeven vergunning, onder voorbehoud van het bepaalde in hoofdstuk III van de bijlage.

4. Vergunningen voor experimentele visserij worden afgegeven voor een proefperiode van maximaal zes maanden, overeenkomstig de bijlage.

5. Indien de partijen concluderen dat de experimentele visserij positieve resultaten heeft opgeleverd, wijzen de Groenlandse autoriteiten tot het einde van de looptijd van dit protocol 50 % van de vangstmogelijkheden voor de nieuwe soorten toe aan de communautaire vloot, waarbij het in artikel 2 bedoelde gedeelte van de financiële compensatie dienovereenkomstig wordt verhoogd.

6. Groenland biedt de Gemeenschap aanvullende vangstmogelijkheden aan. Indien de Gemeenschap dit aanbod geheel of gedeeltelijk aanvaardt, wordt de in artikel 2, lid 1, bedoelde financiële tegenprestatie verhoudingsgewijs verhoogd. De procedure voor de toewijzing van aanvullende vangstmogelijkheden is vastgesteld in de bijlage bij dit protocol.

7. De minimumhoeveelheden voor de handhaving van de Groenlandse visserijactiviteiten worden jaarlijks als volgt vastgesteld:

Soort (ton)	westelijk bestand (NAFO 0/1)	oostelijk bestand (ICES XIV/V)
Sneeuwkrab	4 000	
Kabeljauw	30 000 ⁽¹⁾	
Roodbaars	2 500	5 000
Groenlandse heilbot	4 700	4 000
Garnaal	25 000	1 500

⁽¹⁾ Mag ten westen of ten oosten van Groenland worden gevangen.

8. Groenland geeft aan communautaire vaartuigen uitsluitend vergunningen af in het kader van dit protocol.

Artikel 2

Financiële tegenprestatie — Betalingswijze

1. De in artikel 7 van de overeenkomst bedoelde financiële tegenprestatie wordt, voor de in artikel 1 van dit protocol bepaalde periode, vastgesteld op 85 843 464 EUR ⁽¹⁾. Hierbij komt een financiële reserve van 9 240 000 EUR, waaruit betalingen zullen worden verricht volgens de in onderstaand lid 3 vastgestelde methode, voor de hoeveelheden kabeljauw en lodde die Groenland bovenop de in hoofdstuk I van de bijlage vastgestelde hoeveelheden beschikbaar stelt.

⁽¹⁾ Bij dit bedrag komt nog:

— het bedrag van de door de reders rechtstreeks aan Groenland te betalen rechten als bedoeld in hoofdstuk II, punt 3, van de bijlage (naar schatting ongeveer 2 000 000 EUR per jaar).

2. Bovenstaand lid 1 is van toepassing onder voorbehoud van het bepaalde in artikel 1, leden 2, 5 en 6, en artikel 6 van dit protocol. Het totaalbedrag van de door de Europese Gemeenschap betaalde financiële tegenprestatie mag evenwel niet meer bedragen dan tweemaal het in artikel 2, lid 1, genoemde bedrag.

3. Onverminderd het bepaalde in artikel 1, leden 2, 5 en 6, van dit protocol betaalt de Gemeenschap de in bovengenoemd lid 1 bedoelde financiële tegenprestatie in de vorm van een jaarlijks bedrag van 14 307 244 EUR gedurende de toepassingsperiode van dit protocol. Groenland stelt de autoriteiten van de Gemeenschap jaarlijks in kennis van de hoeveelheden kabeljauw en lodde die bovenop de in hoofdstuk I van de bijlage vastgestelde hoeveelheden beschikbaar zijn gesteld. Voor deze aanvullende hoeveelheden betaalt de Gemeenschap 17,5 % van de waarde van de eerste aanlanding, berekend op basis van 1 800 EUR/ton voor kabeljauw en 100 EUR/ton voor lodde, minus de door de reders betaalde rechten, tot een maximum van 1 540 000 EUR per jaar voor beide soorten samen. Wanneer een deel van deze financiële reserve in een bepaald jaar niet wordt gebruikt, kan dit worden overgedragen om Groenland te betalen voor aanvullende hoeveelheden kabeljauw en lodde die in de daaropvolgende twee jaar beschikbaar worden gesteld.

4. De Gemeenschap betaalt het jaarlijkse bedrag van de financiële tegenprestatie uiterlijk op 30 juni 2007 in het eerste jaar en uiterlijk op 1 maart in de daaropvolgende jaren, en het jaarlijkse bedrag van de financiële reserve voor kabeljauw en lodde uiterlijk op dezelfde data of zo spoedig mogelijk daarna, nadat de beschikbaarheid van de betrokken hoeveelheden is gemeld.

5. Onder voorbehoud van het bepaalde in artikel 4 van dit protocol valt de beslissing over de bestemming van deze financiële tegenprestatie en financiële reserve onder de exclusieve bevoegdheid van de Groenlandse autoriteiten, met uitzondering van de jaarlijkse bedragen van 500 000 EUR en 100 000 EUR, die respectievelijk zullen worden bestemd voor de werking van het Groenlands Natuurinstituut en voor de opleiding van visserijambtenaren, en, in 2007, een bedrag van 186 022 EUR dat voor studies over het beheersplan voor kabeljauw zal worden gebruikt.

6. De financiële tegenprestatie wordt overgemaakt op een rekening van het ministerie van Financiën bij een door de Groenlandse autoriteiten aangewezen financiële instelling.

Artikel 3

Opschorting en herziening van de betaling van de financiële tegenprestatie bij overmacht

1. Indien ernstige omstandigheden, met uitzondering van natuurverschijnselen, de visserij in de Groenlandse EEZ onmogelijk maken, kan de betaling van de in artikel 2, lid 1, van dit protocol vermelde financiële tegenprestatie door de Europese Gemeenschap worden opgeschort, waar mogelijk na overleg met de andere partij en op voorwaarde dat de Europese Gemeenschap op het moment van de opschorting alle verschuldigde bedragen heeft betaald.

2. De betaling van de financiële tegenprestatie wordt hervat zodra de partijen, na overleg en, in onderlinge overeenstemming, constateren dat de omstandigheden die aan de basis van de stopzetting van de visserij lagen, verdwenen zijn.

3. De geldigheidsduur van de op grond van artikel 5 van de overeenkomst aan de communautaire vaartuigen verleende vergunningen wordt verlengd voor een periode gelijk aan de duur van de opschorting van de visserijactiviteiten.

Artikel 4

Steun voor het veiligstellen van een duurzame verantwoorde visserij in de Groenlandse EEZ

1. Elk jaar wordt een bedrag van 3 261 449 EUR (voor 2007 uitzonderlijk 3 224 244 EUR) van de in artikel 2, lid 1, van dit protocol bedoelde financiële tegenprestatie bestemd voor de verbetering en tenuitvoerlegging van een sectoraal visserijbeleid in Groenland met het oog op een duurzame verantwoorde visserij in de Groenlandse EEZ. Deze bijdrage wordt beheerd op basis van door de partijen in onderlinge overeenstemming vastgestelde doelstellingen en de desbetreffende jaarlijkse en meerjarige programmering.

2. Met het oog op de tenuitvoerlegging van lid 1 stelt de gemengde commissie uiterlijk drie maanden na de datum van inwerkingtreding van dit protocol een meerjarig sectoraal programma en de daarbij horende uitvoeringsbepalingen vast, waarin met name het volgende is bepaald:

- a) de op meerjarige en jaarbasis vastgestelde richtsnoeren voor het gebruik van het in lid 1 genoemde deel van de financiële tegenprestatie;
- b) de doelstellingen die op meerjarige en jaarbasis moeten worden bereikt voor de voortzetting, op termijn, van een duurzame en verantwoorde visserij, rekening houdend met de prioriteiten in de nationale beleidslijnen van Groenland op het gebied van visserij en andere terreinen die met de voortzetting van een duurzame en verantwoorde visserij in verband staan of deze kunnen beïnvloeden;
- c) de criteria en de procedures voor de jaarlijkse evaluatie van de resultaten.

3. Voorstellen tot wijziging van het meerjarige sectorale programma moeten door de partijen in de gemengde commissie worden overeengekomen.

4. Elk jaar beslist Groenland over de toewijzing van het in lid 1 bedoelde deel van de financiële tegenprestatie voor de tenuitvoerlegging van het meerjarige programma. Voor het eerste toepassingsjaar van het protocol wordt deze toewijzing aan de Gemeenschap meegedeeld op het tijdstip waarop de mededeling voor het volgende jaar plaatsvindt. Voor elk daaropvolgend jaar deelt Groenland de toewijzing uiterlijk op 1 december van het voorafgaande jaar aan de Gemeenschap mee.

5. Wanneer de jaarlijkse evaluatie van de bij de uitvoering van het meerjarige sectorale programma geboekte vooruitgang dit rechtvaardigt, kan de Europese Gemeenschap met de instemming van de gemengde commissie om een aanpassing van de in artikel 2, lid 1, van dit protocol vastgestelde financiële tegenprestatie verzoeken.

Artikel 5

Geschillen — Opschorting van de toepassing van het protocol

1. De partijen plegen in de gemengde commissie, zo nodig in een bijzondere zitting ervan, overleg over eventuele onderlinge geschillen inzake de interpretatie en de toepassing van dit protocol.

2. Onverminderd het bepaalde in artikel 6 van dit protocol kan de toepassing van het protocol op initiatief van een partij worden opgeschort wanneer deze partij van oordeel is dat de andere partij de verbintenissen in het kader van de overeenkomst niet is nagekomen en wanneer het in lid 1 bedoelde overleg in de gemengde commissie niet tot een minnelijke schikking heeft geleid.

3. De toepassing van het protocol kan pas worden opgeschort indien de betrokken partij haar voornemen hiertoe schriftelijk en ten minste drie maanden vóór de datum van inwerkingtreding van de opschorting meldt.

4. Bij opschorting blijven de partijen in onderling overleg streven naar een minnelijke schikking van het geschil. Wanneer zij hierin slagen, wordt de toepassing van het protocol hervat en worden het bedrag van de financiële tegenprestatie en de vangstmogelijkheden pro rata temporis verhoudingsgewijs verlaagd naargelang van de duur van de periode waarin de toepassing van het protocol is opgeschort.

Artikel 6

Opschorting van de toepassing van het protocol wegens niet-betaling

Wanneer de Gemeenschap de in artikel 2 van dit protocol bedoelde betalingen niet verricht, kan de toepassing van het protocol onder de volgende voorwaarden worden opgeschort:

- a) de bevoegde autoriteiten van Groenland stellen de autoriteiten van de Gemeenschap in kennis van het feit dat de betaling niet heeft plaatsgevonden. De Commissie verricht de nodige controles en gaat zo nodig binnen 30 werkdagen, te rekenen vanaf de datum van ontvangst van de kennisgeving, over tot betaling;
- b) indien binnen de onder a) gestelde termijn de betaling niet is verricht en niet op adequate wijze is gemotiveerd waarom dat niet is gebeurd, hebben de bevoegde autoriteiten van Groenland het recht de toepassing van het protocol op te schorten. Zij stellen de Gemeenschap daarvan onverwijld in kennis;
- c) de toepassing van het protocol wordt hervat zodra de betrokken betaling is verricht.

Artikel 7

Evaluatie halverwege

Indien een van de partijen hierom verzoekt in de loop van het jaar 2009, wordt de toepassing van de artikelen 1, 2 en 4 van het onderhavige protocol geëvalueerd vóór 1 december van dat jaar. Bij die gelegenheid kunnen de partijen overeenkomen het onderhavige protocol te wijzigen, met name wat betreft de indicatieve quota in hoofdstuk I van de bijlage hierbij, de financiële bepalingen en het bepaalde in artikel 4.

Artikel 8

Inwerkingtreding

Dit protocol en de bijlage daarbij zijn van toepassing met ingang van 1 januari 2007.

BIJLAGE

Voorwaarden voor de uitoefening van de visserij door vaartuigen van de Gemeenschap in de Groenlandse EEZ

HOOFDSTUK I

INDICATIEVE VANGSTMOGELIJKHEDEN 2007-2012 EN BIJVANGSTEN**1. Niveau van de door Groenland toegestane vangstmogelijkheden:**

Soort	2007	2008	2009	2010	2011	2012
Kabeljauw (NAFO 0/1) ⁽¹⁾	1 000	3 500	3 500	3 500	3 500	3 500
Pelagische roodbaars (ICES XIV/V) ⁽²⁾	10 838	8 000	8 000	8 000	8 000	8 000
Groenlandse heilbot (NAFO 0/1) — ten zuiden van 68°	2 500	2 500	2 500	2 500	2 500	2 500
Groenlandse heilbot (ICES XIV/V) ⁽³⁾	7 500	7 500	7 500	7 500	7 500	7 500
Garnaal (NAFO 0/1)	4 000	4 000	4 000	4 000	4 000	4 000
Garnaal (ICES XIV/V)	7 000	7 000	7 000	7 000	7 000	7 000
Atlantische heilbot (NAFO 0/1)	200	200	200	200	200	200
Atlantische heilbot (ICES XIV/V) ⁽⁴⁾	1 200	1 200	1 200	1 200	1 200	1 200
Lodde (ICES XIV/V)	55 000 ⁽⁵⁾	55 000 ⁽⁵⁾	55 000 ⁽⁵⁾	55 000 ⁽⁵⁾	55 000 ⁽⁵⁾	55 000 ⁽⁵⁾
Garnaal (NAFO 0/1)	500	500	500	500	500	500
Bijvangsten (NAFO 0/1) ⁽⁶⁾	2 600	2 300	2 300	2 300	2 300	2 300

⁽¹⁾ Indien het bestand zich herstelt, mag de Gemeenschap maximaal pm ton vissen, waarbij het in artikel 2, lid 1, van het protocol bedoelde deel van de financiële tegenprestatie dienovereenkomstig wordt verhoogd. De quota voor 2007 mogen pas vanaf 1 juni worden gebruikt. Mag ten westen of ten oosten van Groenland worden gevangen.

⁽²⁾ Mag ten westen of ten oosten van Groenland worden gevangen. Moet met pelagische trawlnetten worden gevestigd.

⁽³⁾ Dit cijfer kan worden herzien in het licht van de overeenkomst voor de verdeling van vangstmogelijkheden onder kuststaten. De visserij wordt beheerd door een beperking van het aantal vaartuigen dat tegelijk mag vissen.

⁽⁴⁾ Waarvan 1 000 ton moet worden gevestigd door niet meer dan zes communautaire vaartuigen voor de visserij met de beug op demersale soorten die Atlantische heilbot en aanverwante soorten vangen. De visserijvoorwaarden voor vaartuigen voor de visserij met de beug op demersale soorten worden overeengekomen in het kader van de gemengde commissie.

⁽⁵⁾ Wanneer het bestand exploiteerbaar is, mag de Gemeenschap het volgende jaar maximaal 7,7 % van de TAC voor lodde benutten voor het seizoen van 20 juni tot en met 30 april, waarbij het in artikel 2, lid 1, bedoelde deel van de financiële tegenprestatie dienovereenkomstig wordt verhoogd.

⁽⁶⁾ Bijvangsten worden gedefinieerd als vangsten van andere soorten dan de in de vergunning vermelde doelsoorten van het vaartuig. De samenstelling van de bijvangsten wordt jaarlijks herzien in het kader van de gemengde commissie. Mogen ten westen of ten oosten van Groenland worden gevangen.

2. Bijvangstbeperkingen

Communautaire vissersvaartuigen die in de Groenlandse EEZ actief zijn, houden zich aan de bijvangstregels, zowel voor geregelende als niet-geregelende soorten. Bovendien mogen in de Groenlandse EEZ geen geregelende soorten worden teruggevoerd.

Bijvangsten worden gedefinieerd als vangsten van andere soorten dan de in de vergunning vermelde doelsoorten van het vaartuig.

De maximale hoeveelheden die als bijvangst mogen worden gevangen, worden vastgesteld bij de afgifte van de vergunning voor de doelsoorten. De maximale hoeveelheid voor de bijvangst per geregelende soort wordt in de afgegeven vergunning vermeld.

Bijvangsten van geregelende soorten worden afgeboekt op de bijvangstreserve die wordt vastgesteld als deel van de aan de Gemeenschap toegewezen vangstmogelijkheden voor de betrokken soorten. Bijvangsten van niet-geregelende soorten worden afgeboekt van de voor de Gemeenschap vastgestelde bijvangstreserve voor niet-geregelende soorten.

Voor bijvangsten hoeven geen rechten te worden betaald. Wanneer een communautair vissersvaartuig de maximaal toegestane hoeveelheid voor bijvangsten van geregelende soorten echter overschrijdt, wordt voor de hoeveelheid waarmee deze maximale hoeveelheid is overschreden, een boete opgelegd die driemaal hoger is dan het normale recht voor die soort.

HOOFDSTUK II

FORMALITEITEN VOOR HET AANVRAGEN EN HET AFGEVEN VAN VERGUNNINGEN

1. Alleen daarvoor in aanmerking komende vaartuigen kunnen een visvergunning voor de Groenlandse EEZ krijgen.
2. Indien voor een reder, een kapitein of een vaartuig een verbod tot de uitoefening van visserijactiviteiten in de Groenlandse EEZ geldt, komt het desbetreffende vaartuig niet in aanmerking voor een vergunning. De vaartuigen moeten in overeenstemming zijn met de bestuursrechtelijke bepalingen van Groenland, in die zin dat zij in het verleden bij hun visserijactiviteiten in Groenland of in de Groenlandse EEZ alle verplichtingen in het kader van met de Gemeenschap gesloten visserijovereenkomsten zijn nagekomen.
3. De in artikel 1, lid 3, van de overeenkomst bedoelde formaliteiten voor het aanvragen en het afgeven van vergunningen zijn beschreven in het administratief akkoord in aanhangsel 1.

HOOFDSTUK III

VISSERIJZONES

De visserijactiviteiten vinden plaats in de als de Groenlandse Exclusieve Economische Zone omschreven visserijzone zoals vastgesteld in Verordening nr. 1020 van 15 oktober 2004 overeenkomstig Koninklijk Besluit nr. 1005 van 15 oktober 2004 inzake de inwerkingtreding van Wet nr. 411 van 22 mei 1996 betreffende exclusieve economische zones.

De visserijactiviteiten worden uitgeoefend in de wateren buiten 12 zeemijl, gemeten vanaf de basislijnen, overeenkomstig § 7, afdeling 2, van Wet nr. 18 van de Landsting van Groenland van 31 oktober 1996 inzake visserijactiviteiten, laatstelijk gewijzigd bij Wet nr. 28 van de Landsting van 18 december 2003, tenzij uitdrukkelijk anders is bepaald.

De basislijnen zijn vastgesteld overeenkomstig Koninklijk Besluit nr. 1004 van 15 oktober 2004 houdende wijziging van het Koninklijk Besluit inzake de afbakening van de territoriale wateren van Groenland.

HOOFDSTUK IV

AANVULLENDE VANGSTMOGELIJKHEDEN

Overeenkomstig artikel 1, lid 6, van het protocol bieden de Groenlandse autoriteiten de autoriteiten van de Gemeenschap de in artikel 7 van de overeenkomst bedoelde aanvullende vangstmogelijkheden aan.

De Gemeenschap deelt de Groenlandse autoriteiten uiterlijk zes weken na ontvangst van het aanbod mee of zij daar al dan niet op ingaat. Wanneer de autoriteiten van de Gemeenschap het aanbod afwijzen of niet binnen zes weken antwoorden, mogen de Groenlandse autoriteiten de aanvullende vangstmogelijkheden aan andere gegadigden aanbieden.

HOOFDSTUK V

BEPALINGEN INZAKE DE VANGSTAANGIFTEN, TECHNISCHE INSTANDHOUDINGSMAATREGELEN EN WAARNEMERSREGELING

1. Aan communautaire vissersvaartuigen worden documenten met relevante bepalingen van de Groenlandse wetgeving in het Engels verstrekt met betrekking tot de voorwaarden inzake vangstaangiften, technische instandhoudingsmaatregelen en de waarnemersregeling.
2. Kapiteins van communautaire vissersvaartuigen hebben een logboek aan boord waarin zij hun activiteiten noteren overeenkomstig de bij de Groenlandse wetgeving vastgestelde voorschriften.
3. De visserijactiviteiten worden uitgeoefend in overeenstemming met de bij de Groenlandse wetgeving vastgestelde technische instandhoudingsmaatregelen.
4. Alle visserijactiviteiten in de Groenlandse EEZ vallen onder de waarnemersregeling in het kader van de Groenlandse wetgeving. Kapiteins van communautaire vissersvaartuigen werken samen met de Groenlandse autoriteiten voor het aan boord nemen van waarnemers in de door de Groenlandse autoriteiten aangewezen havens.

HOOFDSTUK VI

VMS

De voorwaarden inzake VMS zijn vastgesteld in aanhangsel 2.

HOOFDSTUK VII

TIJDELIJKE SAMENWERKINGSVERBANDEN

De voorwaarden voor de toegang van tijdelijke samenwerkingsverbanden tot de visbestanden zijn vastgesteld in aanhangsel 3.

HOOFDSTUK VIII

EXPERIMENTELE VISSERIJ

De voorwaarden inzake de experimentele visserij zijn vastgesteld in aanhangsel 4.

HOOFDSTUK IX

CONTROLE

Wanneer de bevoegde autoriteiten vaststellen dat een kapitein van een communautair vissersvaartuig inbreuk heeft gemaakt op de Groenlandse wetgeving, worden de Europese Commissie en de vlaggenlidstaat hiervan zo spoedig mogelijk op de hoogte gebracht. Hierbij worden de naam van het vaartuig, het registratienummer, de roepletters en de naam van de reder en de kapitein van het vaartuig verstrekt. Voorts wordt een beschrijving gegeven van de omstandigheden die tot de inbreuk hebben geleid en worden eventuele sancties vermeld.

De Commissie verstrekt de Groenlandse autoriteiten een lijst van de bevoegde autoriteiten in de lidstaten, en doen hen regelmatig een bijgewerkte versie daarvan toekomen.

Aanhangsels

1. Administratief akkoord inzake vergunningen tussen de Europese Commissie, de regering van Denemarken en de autonome regering van Groenland. Voorwaarden voor de uitoefening van de visserij door communautaire vaartuigen in de Groenlandse EEZ
 2. Voorwaarden inzake het volgen van vissersvaartuigen per satelliet
 3. Methodes en criteria voor de evaluatie van projecten voor tijdelijke samenwerkingsverbanden en gemengde vennootschappen
 4. Uitvoeringsbepalingen inzake de experimentele visserij
-

*Aanhangsel 1***ADMINISTRATIEF AKKOORD INZAKE VERGUNNINGEN TUSSEN DE EUROPESE COMMISSIE, DE REGERING VAN DENEMARKEN EN DE AUTONOME REGERING VAN GROENLAND****Voorwaarden voor de uitoefening van de visserij door communautaire vaartuigen in de Groenlandse EEZ****A. Formaliteiten voor het aanvragen en het afgeven van vergunningen**

1. Reders van communautaire vissersvaartuigen die gebruik wensen te maken van de vangstmogelijkheden in het kader van deze overeenkomst, of hun zaakgelastigde, stellen de Commissie via de nationale autoriteiten uiterlijk op 1 december van het jaar dat voorafgaat aan het visjaar, langs elektronische weg in het bezit van een lijst van de betrokken vaartuigen, die de in het bijgaande aanvraagformulier vermelde gegevens bevat. De autoriteiten van de Gemeenschap sturen deze lijst onverwijld door naar de Groenlandse autoriteiten. Wijzigingen worden vooraf gemeld overeenkomstig deze procedure.

Reders van communautaire vaartuigen of hun zaakgelastigde dienen uiterlijk op 1 maart of 30 dagen vóór aanvang van hun visreis via hun nationale autoriteiten bij de autoriteiten van de Gemeenschap een aanvraag in voor elk vaartuig dat in het kader van de overeenkomst visserij wenst te bedrijven. De aanvragen worden ingediend op het daartoe door Groenland verstrekte formulier, waarvan een model is bijgevoegd. Elke vergunningsaanvraag moet vergezeld gaan van het bewijs dat de voor de geldigheidsduur van de vergunning verschuldigde visrechten zijn betaald. De rechten omvatten alle nationale en lokale belastingen in verband met de toegang tot visserijactiviteiten, alsook de door banken aangerekende kosten voor geldtransfers. Heeft een vaartuig de banktransferkosten niet betaald, dan moet dit bedrag worden betaald bij de volgende vergunningsaanvraag en is dit een voorwaarde voor de afgifte van een nieuwe vergunning. De Groenlandse autoriteiten leggen een administratieve heffing op ten belope van één procent van de visrechten.

Communautaire vaartuigen van dezelfde reder of zaakgelastigde kunnen een collectieve vergunningsaanvraag indienen, mits deze vaartuigen de vlag van éénzelfde lidstaat voeren. Elke in het kader van een collectieve aanvraag afgegeven vergunning bevat de totale hoeveelheid waarvoor de visrechten zijn betaald, alsook de voetnoot „maximale hoeveelheid te verdelen onder de vaartuigen ... (namen van alle op de collectieve aanvraag vermelde vaartuigen)“.

Een collectieve aanvraag moet vergezeld gaan van een visplan waarin de hoeveelheid voor ieder vaartuig is aangegeven. Wijzigingen in het visplan worden ten minste drie dagen vooraf gemeld aan de Groenlandse autoriteiten met een kopie aan de Europese Commissie en de nationale autoriteiten.

De autoriteiten van de Gemeenschap leggen de (collectieve) vergunningsaanvraag voor elk vaartuig dat visserijactiviteiten in het kader van de overeenkomst wenst uit te oefenen, over aan de Groenlandse autoriteiten.

De Groenlandse autoriteiten hebben het recht een bestaande vergunning op te schorten of geen nieuwe vergunning af te geven wanneer een communautair vaartuig niet voldoet aan de eisen inzake de indiening van logboekbladen en aanvoeraangiften bij de Groenlandse autoriteiten overeenkomstig de regeling inzake de vangstaangiften.

2. De Groenlandse autoriteiten delen vóór de inwerkingtreding van het administratief akkoord alle gegevens mee over de voor de betaling van de visrechten te gebruiken bankrekeningen.
3. Onder voorbehoud van het bepaalde in punt 4 wordt de vergunning afgegeven op naam van een bepaald vaartuig en is zij niet overdraagbaar. Op de vergunning staat de maximale hoeveelheid vermeld die mag worden gevangen en aan boord gehouden. Voor iedere wijziging van de op de vergunning(en) vermelde maximale hoeveelheid dient een nieuwe aanvraag te worden ingediend. Indien een vaartuig de in de vergunning vermelde maximale hoeveelheid incidenteel overschrijdt, dient het vaartuig voor de hoeveelheid waarmee deze maximale hoeveelheid is overschreden, extra rechten te betalen. Zolang de bedoelde extra rechten niet zijn betaald, wordt geen nieuwe vergunning aan het vaartuig afgegeven. Deze rechten worden berekend overeenkomstig het bepaalde in deel B 2, en vervolgens verdrievoudigd.
4. Op verzoek van de Commissie van de Europese Gemeenschappen wordt de vergunning in geval van overmacht evenwel vervangen door een nieuwe vergunning voor een ander vaartuig met soortgelijke kenmerken als het te vervangen vaartuig. Op de nieuwe vergunning moet het volgende worden vermeld:

— de datum van afgifte,

— dat deze vergunning in de plaats komt van de vergunning voor een ander vaartuig en dat de vergunning van het vorige vaartuig wordt geannuleerd.

5. De vergunningen worden binnen een termijn van 15 werkdagen na ontvangst van de aanvraag door de visserijautoriteiten van Groenland afgegeven aan de Commissie van de Europese Gemeenschappen.
6. Het origineel of een kopie van de vergunning moet steeds aan boord zijn en op ieder verzoek aan de bevoegde autoriteiten van Groenland worden voorgelegd.

B. Geldigheidsduur van de vergunningen en betaling

1. Vergunningen zijn geldig vanaf de datum van afgifte tot het einde van het kalenderjaar waarin zij zijn afgegeven. De vergunningen worden binnen een termijn van 15 werkdagen na ontvangst van de aanvraag en na ontvangst van de voor ieder vaartuig per jaar verschuldigde visrechten afgegeven.

Voor de visserij op lodde worden vergunningen afgegeven van 20 juni tot en met 31 december en van 1 januari tot en met 30 april.

Indien de communautaire bepalingen tot vaststelling, voor een bepaald jaar, van de vangstmogelijkheden voor communautaire vaartuigen in wateren waar vangstbeperkingen vereist zijn, aan het begin van het visjaar niet zijn goedgekeurd, mogen communautaire vissersvaartuigen die op 31 december van het voorgaande visjaar mochten vissen, hun activiteiten in het kader van dezelfde vergunning voortzetten in het jaar waarvoor geen regelgeving is goedgekeurd, onder voorbehoud van het wetenschappelijk advies. Voorlopig gebruik van 1/12 van het quotum per maand is toegestaan, op voorwaarde dat de visrechten voor het quotum zijn betaald. Het voorlopige quotum mag worden aangepast in het licht van het wetenschappelijke advies en de voorwaarden van de betrokken visserijtak.

2. De visrechten komen overeen met 5 % van de omgerekende prijs, die gelijk is aan:

Soort	Prijs levend gewicht in EUR/ton
Kabeljauw	1 800
Roodbaars	1 053
Groenlandse heilbot	2 571
Garnaal	1 600
Atlantische heilbot ⁽¹⁾	4 348
Lodde	100
Sneeuwkrab	2 410

⁽¹⁾ Atlantische heilbot en aanverwante soorten: 3 000 EUR.

3. De visrechten zijn als volgt vastgesteld:

Soort	EUR/ton
Kabeljauw	90
Roodbaars	53
Groenlandse heilbot	129
Garnaal	80
Atlantische heilbot ⁽¹⁾	217
Lodde	5
Sneeuwkrab	120

⁽¹⁾ Visrechten voor Atlantische heilbot en aanverwante soorten: 150 EUR/ton.

Over de totale visrechten (de maximale te vissen hoeveelheid vermenigvuldigd met de prijs per ton) wordt door Groenland een administratieve heffing geheven van één procent van de visrechten.

Wanneer de maximale hoeveelheid niet wordt gevangen, worden de overeenkomstige visrechten niet aan de reder terugbetaald.

AANVRAAGFORMULIER VOOR EEN VISVERGUNNING IN DE GROENLANDSE EEZ

1.	Nationaliteit	
2.	Naam van het vaartuig	
3.	Nummer van het communautaire vlootregister	
4.	Op het vaartuig aangebrachte kentekens	
5.	Haven van registratie	
6.	Radioroepnaam	
7.	Inmarsat-nummer (telefoon, telex, e-mail) ⁽¹⁾	
8.	Bouwjaar	
9.	Vaartuigtype	
10.	Soort vistuig	
11.	Doelsoorten en hoeveelheid	
12.	Visserijzone (ICES/NAFO)	
13.	Geldigheidsperiode van de vergunning	
14.	Reders, adres, telefoon, telex, e-mail	
15.	Exploitant van het vaartuig	
16.	Naam van de kapitein	
17.	Aantal bemanningsleden	
18.	Motorvermogen (kW)	
19.	Lengte (l.o.a.)	
20.	Tonnage (GT)	
21.	Vertegenwoordiger in Groenland Naam en adres	
22.	Adres waarheen de vergunning moet worden verzonden, fax	European Commission, Directorate General Fisheries, Rue de la Loi 200, B-1049 Brussels, Fax (32-2) 296 23 38

⁽¹⁾ Kan worden toegezonden na goedkeuring van de aanvraag.

Aanhangsel 2

VOORWAARDEN INZAKE HET VOLGEN VAN VISSERSVAARTUIGEN PER SATELLIET

1. De vissersvaartuigen van de partijen worden per satelliet gevolgd wanneer zij zich in de wateren van de andere partij bevinden.

Vissersvaartuigen worden door het Visserijcontrolecentrum (VCC) van hun vlaggenstaat per satelliet gevolgd wanneer zij actief zijn in de wateren die onder de jurisdictie van de andere partij vallen.

2. Ter fine van het volgen per satelliet wisselen de partijen breedte- en lengtecoördinaten uit van de wateren die onder hun jurisdictie vallen. Deze coördinaten laten andere claims en aanspraken van de partijen onverlet. De gegevens worden verstrekt in computerleesbare vorm, uitgedrukt in decimale graden, in het systeem WGS-84.
3. De hardware en software van het satellietvolgsysteem mogen niet manipuleerbaar zijn, dat wil zeggen het mag niet mogelijk zijn om foute posities in te vullen of te verzenden noch om gegevens manueel te wijzigen. Het systeem moet volledig automatisch en permanent operationeel zijn en mag niet worden beïnvloed door milieu- en klimaatfactoren. Het is verboden het satellietvolgsysteem te vernielen, te beschadigen, buiten werking te stellen of op enige andere wijze te beïnvloeden.

De kapiteins zien er met name op toe dat:

- de gegevens niet worden gewijzigd;
- de antenne(s) van de satellietvolgapparatuur niet worden gestoord;
- de stroomtoevoer van de satellietvolgapparatuur op geen enkele wijze wordt onderbroken, en
- de satellietvolgapparatuur niet wordt gedemonteerd.

Vissersvaartuigen mogen de Groenlandse EEZ niet binnenvaren zonder operationeel satellietvolgsysteem. De Groenlandse autoriteiten hebben het recht de vergunning van communautaire vissersvaartuigen die de Groenlandse EEZ binnenvaren zonder operationeel satellietvolgsysteem, onmiddellijk op te schorten. De Groenlandse autoriteiten stellen het betrokken vaartuig hiervan onverwijld in kennis. De Europese Commissie en de vlaggenlidstaat worden onverwijld in kennis gesteld van de opschorting van vergunningen door de Groenlandse autoriteiten.

4. De positie van vaartuigen wordt bepaald met een foutenmarge van minder dan 500 m en een betrouwbaarheidsinterval van 99 %.
5. Wanneer een vaartuig dat per satelliet wordt gevolgd, de onder de jurisdictie van de andere partij vallende wateren binnenvaart of verlaat, zendt de vlaggenstaat aan het VCC van de andere partij een bericht bij het binnenvaren of buitenvaren zoals beschreven in de bijlage. Deze berichten worden onverwijld verstuurd en zijn gebaseerd op een registratie op uurbasis. Vaartuigen die zich in de onder de jurisdictie van de andere partij vallende wateren bevinden, worden door het VCC van de vlaggenstaat gevolgd op uurbasis, of frequenter indien de partijen dit wensen.
6. Wanneer een vaartuig de onder de jurisdictie van de andere partij vallende wateren binnenvaart, wordt het laatste positiebericht door het VCC van de vlaggenstaat onverwijld en ten minste om de twee uur doorgestuurd aan het VCC van de andere partij. Deze berichten worden geïdentificeerd als „positiebericht” zoals beschreven in de bijlage.
7. Het is vaartuigen niet toegestaan het satellietvolgsysteem uit te schakelen tijdens de activiteiten in de onder de jurisdictie van de andere partij vallende wateren.

Wanneer het satellietvolgsysteem meer dan 4 uur lang om het uur berichten met dezelfde geografische positie heeft verstuurd, kan een positiebericht met de activiteitscode „ANC” zoals beschreven in de bijlage worden verstuurd. Deze positieberichten kunnen met intervallen van 12 uur worden verstuurd. Minder dan 1 uur na de verandering van de positie wordt de rapportage op uurbasis hernomen.

8. Berichten in de zin van de punten 5, 6 en 7 worden in computerleesbare vorm in X.25-formaat of volgens een ander beveiligd protocol verstuurd, mits de betrokken VCC's dit van tevoren zijn overeengekomen.

Het X.25-formaat wordt vervangen door HTTPS of een ander beveiligd protocol zodra de NEAFC hiertoe heeft besloten.

9. Wanneer de aan boord van een vissersvaartuig geïnstalleerde satellietvolgapparatuur defect is of anderszins niet functioneert, verstrekt de kapitein van het vaartuig de in punt 7 bedoelde gegevens tijdig aan het VCC van de vlaggenlidstaat. In dergelijke omstandigheden is één positiebericht om de 4 uur voldoende, zolang het vaartuig in de onder de jurisdictie van de andere partij vallende wateren blijft. Het VCC van de vlaggenlidstaat of de vaartuigen sturen deze berichten zo spoedig mogelijk door aan het VCC van de andere partij.

De onklare apparatuur wordt gerepareerd of vervangen voordat het vaartuig een nieuwe visreis aanvangt.

Wanneer de apparatuur om redenen buiten de wil van de kapitein of de reder van het vaartuig duidelijk niet kan worden gerepareerd of vervangen, kunnen afwijkingen worden toegestaan.

10. Het VCC van de vlaggenlidstaat controleert om het uur de positie van zijn vaartuigen wanneer deze zich in de onder de jurisdictie van de andere partij vallende wateren bevinden. Het VCC van de andere partij wordt onverwijld verwittigd wanneer wordt vastgesteld dat het volgen van de vaartuigen niet functioneert zoals overeengekomen.
11. Wanneer een VCC vaststelt dat de andere partij de in de punten 5, 6 en 7 bedoelde gegevens niet verstrekt, wordt de andere partij hiervan onverwijld op de hoogte gebracht.

De opgeslagen berichten worden doorgestuurd zodra de elektronische communicatie tussen de betrokken VCC's is hersteld.

Communicatiestoringen tussen VCC's mogen de activiteiten van de vaartuigen niet hinderen.

12. Waarnemingsgegevens die overeenkomstig deze overeenkomst aan de andere partij worden verstrekt, mogen onder geen beding aan andere instanties dan controle- en toezichtinstanties op zodanige wijze worden bekendgemaakt dat het vaartuig kan worden geïdentificeerd.
13. De VCC's van de Europese Gemeenschap zijn de VCC's van de vlaggenstaat voor de mededeling van de in de punten 5, 6 en 7 bedoelde berichten en verslagen door de Europese Gemeenschap aan Groenland. Voor de mededeling van deze verslagen en berichten van Groenland aan de Europese Gemeenschap is het VCC van de Europese Gemeenschap het VCC van de lidstaat in de wateren waarvan het vaartuig actief is of was. Het VCC van Groenland is ondergebracht in de controle-eenheid van het directoraat Visserij (Groenlandse autoriteiten voor de controle van visserijvergunningen) in Nuuk.
14. De partijen wisselen gegevens betreffende adressen en specificaties uit die worden gebruikt voor de elektronische communicatie tussen hun VCC's overeenkomstig de punten 5, 6 en 7. Deze gegevens omvatten, voor zover mogelijk, ook namen, telefoonnummers en e-mailadressen die van nut kunnen zijn voor de algemene communicatie tussen de VCC's.
15. Indien wordt vastgesteld dat een vaartuig in de zin van punt 1, dat de vlag voert van één van de partijen, in onder de jurisdictie van de andere partij vallende wateren vist of voornemens is te vissen zonder operationeel satellietvolgsysteem aan boord en zonder dat berichten worden meegedeeld aan die andere partij, mag dit vaartuig worden gelast de wateren van die partij te verlaten. De partijen stellen routineprocedures vast voor de uitwisseling van gegevens om uit te maken waarom geen berichten werden meegedeeld. Met deze uitwisseling moet worden voorkomen dat een vaartuig ten onrechte wordt uitgesloten.
16. Herhaalde inbreuken op de vastgestelde maatregelen kunnen als een ernstige overtreding worden beschouwd.
17. Deze voorwaarden worden in voorkomend geval door de partijen herzien.

Mededeling van VMS-berichten aan het VCC van de andere partij

1. Bericht van binnenvaren

Gegeven:	Veldcode:	Verplicht/ facultatief	Opmerkingen:
Begin record	SR	V	Systeemgegevens; geeft het begin van de record aan
Adres	AD	V	Berichtgegevens; ISO-drielettercode van het land van bestemming
Verzender	FR	V	Berichtgegevens; ISO-drielettercode van de verzender

Gegeven:	Veldcode:	Verplicht/ facultatief	Opmerkingen:
Recordnummer	RN	F	Berichtgegevens; volgnummer van het bericht voor het betrokken jaar
Datum record	RD	F	Berichtgegevens; transmissiedatum
Tijdstip record	RT	F	Berichtgegevens; transmissietijdstip
Type bericht	TM	V	Berichtgegevens; type bericht, „ENT”
Radoroepnaam	RC	V	Vaartuiggegevens; internationale radoroepnaam van het vaartuig
Intern referentienummer	IR	V	Vaartuiggegevens. Uniek volgnummer van het vaartuig van de betrokken partij (ISO-drielettercode van de vlaggenstaat, gevolgd door een nummer)
Extern registratienummer	XR	F	Vaartuiggegevens; kenteken aangebracht op de romp van het vaartuig
Breedtegraad	LT	V	Positiegegevens; positie $\pm$ 99.999 (WGS-84)
Lengtegraad	LG	V	Positiegegevens; positie $\pm$ 999.999 (WGS-84)
Vaarsnelheid	SP	V	Positiegegevens; vaarsnelheid van het vaartuig, in tienden van knopen
Vaarrichting	CO	V	Positiegegevens; vaarrichting van het vaartuig, op een schaal van 360°
Datum	DA	V	Positiegegevens; datum van registratie van de positie in UTC (JJJJMMDD)
Tijdstip	TI	V	Positiegegevens; tijdstip van registratie van de positie in UTC (UUMM)
Einde record	ER	V	Systeemgegevens; geeft het einde van de record aan

2. Positiebericht/-verslag

Gegeven:	Veldcode:	Verplicht/ facultatief	Opmerkingen:
Begin record	SR	V	Systeemgegevens; geeft het begin van de record aan
Adres	AD	V	Berichtgegevens; ISO-drielettercode van het land van bestemming
Verzender	FR	V	Berichtgegevens; ISO-drielettercode van de verzender
Recordnummer	RN	F	Berichtgegevens; volgnummer van het bericht voor het betrokken jaar
Datum record	RD	F	Berichtgegevens; transmissiedatum
Tijdstip record	RT	F	Berichtgegevens; transmissietijdstip
Type bericht	TM	V	Berichtgegevens; type bericht, „POS” ⁽¹⁾
Radoroepnaam	RC	V	Vaartuiggegevens; internationale radoroepnaam van het vaartuig
Intern referentienummer	IR	V	Vaartuiggegevens. Uniek volgnummer van het vaartuig van de betrokken partij (ISO-drielettercode van de vlaggenstaat, gevolgd door nummer)
Extern registratienummer	XR	F	Vaartuiggegevens; kenteken aangebracht op de romp van het vaartuig
Breedtegraad	LT	V	Positiegegevens; positie $\pm$ 99.999 (WGS-84)
Lengtegraad	LG	V	Positiegegevens; positie $\pm$ 999.999 (WGS-84)
Activiteit	AC	O ⁽²⁾	Positiegegevens; „ANC”, geeft de verminderde rapportage aan
Vaarsnelheid	SP	V	Positiegegevens; vaarsnelheid van het vaartuig, in tienden van knopen
Vaarrichting	CO	V	Positiegegevens; vaarrichting van het vaartuig, op een schaal van 360°

Gegeven:	Veldcode:	Verplicht/ facultatief	Opmerkingen:
Datum	DA	V	Positiegegevens; datum van registratie van de positie in UTC (JJJJMMDD)
Tijdstip	TI	V	Positiegegevens; tijdstip van registratie van de positie in UTC (UUMM)
Einde record	ER	V	Systeemgegevens; geeft het einde van de record aan

(¹) Type mededeling „MAN” voor verslagen van vaartuigen met defect satellietvolgsysteem.

(²) Uitsluitend van toepassing indien het vaartuig POS-berichten met verminderde frequentie doorstuurt.

3. Bericht van buitenvaren

Gegeven:	Veldcode:	Verplicht/ facultatief	Opmerkingen:
Begin record	SR	V	Systeemgegevens; geeft het begin van de record aan
Adres	AD	V	Berichtgegevens; ISO-drielettercode van het land van bestemming
Verzender	FR	V	Berichtgegevens; ISO-drielettercode van de verzender
Recordnummer	RN	F	Berichtgegevens; volgnummer van het bericht voor het betrokken jaar
Datum record	RD	F	Berichtgegevens; transmissiedatum
Tijdstip record	RT	F	Berichtgegevens; transmissietijdstip
Type bericht	TM	V	Berichtgegevens; type bericht, „EXI”
Radoroepnaam	RC	V	Vaartuiggegevens; internationale radoroepnaam van het vaartuig
Intern referentienummer	IR	V	Vaartuiggegevens. Uniek volgnummer van het vaartuig van de betrokken partij (ISO-drielettercode van de vlaggenstaat, gevolgd door nummer)
Extern registratienummer	XR	F	Vaartuiggegevens; kenteken aangebracht op de romp van het vaartuig
Datum	DA	V	Positiegegevens; datum van registratie van de positie in UTC (JJJJMMDD)
Tijdstip	TI	V	Positiegegevens; tijdstip van registratie van de positie in UTC (UUMM)
Einde record	ER	V	Systeemgegevens; geeft het einde van de record aan

4. Formaat

De structuur van de gegevenstransmissie is als volgt:

- een dubbele schuine streep (//) en de letters „SR” geven het begin van een bericht aan,
- een dubbele schuine streep (//) en een veldcode geven het begin van een gegeven aan,
- een enkele schuine streep (/) scheidt de veldcode en de gegevens,
- gegevenparen worden gescheiden door een spatie,
- de letters „ER” en een dubbele schuine streep (//) geven het einde van een record aan.

Voor alle veldcodes in deze bijlage wordt het Noord-Atlantische formaat gebruikt zoals beschreven in de NEAFC-controle- en rechtshandavingsregeling.

*Aanhangsel 3***METHODES EN CRITERIA VOOR DE EVALUATIE VAN PROJECTEN VOOR TIJDELIJKE
SAMENWERKINGSVERBANDEN EN GEMENGDE VENNOOTSCHAPPEN**

1. De partijen wisselen informatie uit over de overeenkomstig artikel 2 van deze overeenkomst ingediende projecten voor de oprichting van tijdelijke samenwerkingsverbanden en gemengde vennootschappen.
2. De projecten worden via de bevoegde autoriteiten van de betrokken lidstaat of lidstaten bij de Gemeenschap ingediend.
3. De Gemeenschap legt aan de gemengde commissie de lijst voor van projecten voor tijdelijke samenwerkingsverbanden en gemengde vennootschappen. De gemengde commissie evalueert de projecten onder meer op basis van onderstaande criteria:
 - a) voor de voorgestelde visserijactiviteiten geschikte vismethoden;
 - b) doelsoorten en vangstgebieden;
 - c) leeftijd van het vaartuig;
 - d) wat tijdelijke samenwerkingsverbanden betreft, de totale duur van het samenwerkingsverband en van de visserijactiviteiten;
 - e) eerdere ervaring op visserijgebied van de reder uit de Gemeenschap en de Groenlandse partner.
4. De gemengde commissie brengt na de evaluatie op basis van de criteria in punt 3 een advies uit.
5. In het geval van tijdelijke samenwerkingsverbanden geeft de bevoegde autoriteit van Groenland de nodige vergunningen af wanneer projecten een gunstig advies van de gemengde commissie hebben gekregen.

**VOORWAARDEN VOOR DE TOEGANG TOT DE VISBESTANDEN VAN TIJDELIJKE
SAMENWERKINGSVERBANDEN IN GROENLAND****1. Vergunningen**

De visvergunningen worden door Groenland afgegeven voor een periode die gelijk is aan de duur van het tijdelijke samenwerkingsverband. De visserij vindt plaats in het kader van quota die door de Groenlandse uitvoerende autoriteit worden toegewezen.

2. Vervanging van vaartuigen

Een communautair vaartuig dat onder een tijdelijk samenwerkingsverband is gebracht, mag alleen op met redenen omklede gronden en met instemming van de partijen worden vervangen door een ander communautair vaartuig met een gelijkwaardige capaciteit en gelijkwaardige technische kenmerken.

3. Uitrusting

Voor vaartuigen die onder tijdelijke samenwerkingsverbanden zijn gebracht, gelden de Groenlandse wettelijke en bestuursrechtelijke voorschriften inzake scheepsuitrusting. De voorschriften zullen worden toegepast zonder te discrimineren tussen Groenlandse en communautaire vaartuigen.

*Aanhangsel 4***UITVOERINGSBEPALINGEN INZAKE DE EXPERIMENTELE VISSERIJ**

De autonome regering van Groenland en de Europese Commissie stellen in onderling overleg de marktdeelnemers van de Europese Gemeenschap, de meest geschikte tijden en de regelingen voor de uitvoering van de experimentele visserij vast. Om de verkenningswerkzaamheden van de vaartuigen te vergemakkelijken levert de autonome regering van Groenland (via het Groenlandse Natuurinstituut) de beschikbare wetenschappelijke en andere elementaire informatie.

De Groenlandse visserijsector wordt hierbij nauw betrokken (coördinatie en dialoog inzake de regelingen voor experimentele visserij).

Duur van de visserij: maximaal zes maanden en minimaal drie maanden, tenzij beide partijen in onderlinge overeenstemming anders beslissen.

Selectie van kandidaten voor de uitvoering van de experimentele visserij:

Aanvragen om vergunningen voor experimentele visserij worden door de Europese Commissie aan de Groenlandse autoriteiten meegedeeld. Het technische dossier dient de volgende gegevens te bevatten:

- de technische kenmerken van het vaartuig;
- de expertise inzake visserij van de officieren aan boord;
- het voorstel voor de technische parameters van de experimentele visserij (duur, vistuig, exploratiegebieden enz.).

De autonome regering van Groenland zal, indien zij dit nodig acht, een technische dialoog tussen de autoriteiten van Groenland en de autoriteiten van de Gemeenschap enerzijds en de betrokken reders anderzijds tot stand brengen.

Vóór het begin van de experimentele visserij dienen de reders bij de autoriteiten van Groenland en bij de Europese Commissie het volgende in:

- een verklaring van de vangsten die zich reeds aan boord bevinden;
- de technische kenmerken van het voor de experimentele visserij gebruikte vistuig;
- een verklaring dat zij voldoen aan de Groenlandse visserijvoorschriften.

Tijdens de experimentele visserij dienen de reders van de betrokken vaartuigen:

- het Groenlandse Natuurinstituut, de Groenlandse autoriteiten en de Europese Commissie wekelijks verslag uit te brengen over de vangsten per dag en per trek, met een beschrijving van de technische parameters van de visserij (positie, diepte, datum en tijd, vangsten en andere waarnemingen of opmerkingen);
- de positie, snelheid en koers van het vaartuig per VMS mee te delen;
- één Groenlandse wetenschappelijke waarnemer of door de Groenlandse autoriteiten aangewezen waarnemer aan boord te nemen. De waarnemer heeft tot taak wetenschappelijke informatie over de vangsten te verzamelen en de vangsten te bemonsteren. De waarnemer krijgt dezelfde behandeling als de officieren aan boord van het vaartuig en de reder dekt de kosten van het levensonderhoud van de waarnemer tijdens diens verblijf aan boord. Het tijdstip en de duur van het verblijf aan boord en de wijze van inschepping en ontschepping van de waarnemers worden in overleg met de Groenlandse autoriteiten vastgesteld. Tenzij de partijen anders besluiten, kan een vaartuig niet worden verplicht meer dan eenmaal om de twee maanden een haven aan te doen;
- de vaartuigen te laten inspecteren bij het verlaten van de Groenlandse wateren, indien de Groenlandse autoriteiten daarom verzoeken;
- erop toe te zien dat zij voldoen aan de Groenlandse visserijvoorschriften.

De tijdens de experimentele visserij gedane vangsten en bijvangsten blijven eigendom van de reder.

De vangsten in het kader van de experimentele visserij worden door de Groenlandse autoriteiten vastgesteld vóór het begin van elk seizoen en meegedeeld aan de kapitein van de betrokken vaartuigen.

De autoriteiten van Groenland wijzen een contactpersoon aan voor de afhandeling van onvoorziene problemen die de ontwikkeling van de experimentele visserij zouden kunnen belemmeren.

Vóór het begin van elk seizoen presenteren de Groenlandse autoriteiten de bepalingen en voorwaarden inzake de experimentele visserij overeenkomstig de artikelen 9 en 10 van de overeenkomst en de Groenlandse wetgeving.

B. Brief van de Europese Gemeenschap

Excellentie,

Ik heb de eer u de ontvangst te bevestigen van uw brief van heden welke als volgt luidt:

„Onder verwijzing naar de op 2 juni 2006 geparafeerde partnerschapsovereenkomst tussen de Europese Gemeenschap, enerzijds, en de regering van Denemarken en de autonome regering van Groenland, anderzijds, inclusief het protocol en de bijlagen daarbij, houdende vaststelling van de vangstmogelijkheden en de financiële tegenprestatie voor de periode van 1 januari 2007 tot en met 31 december 2012, heb ik de eer u mee te delen dat de autonome regering van Groenland bereid is deze overeenkomst met ingang van 1 januari 2007 voorlopig toe te passen, in afwachting van de inwerkingtreding ervan overeenkomstig artikel 16, op voorwaarde dat de Europese Gemeenschap bereid is hetzelfde te doen.

In dat geval wordt ervan uitgegaan dat de eerste tranche van de financiële tegenprestatie, zoals vastgesteld in artikel 2 van het protocol, vóór 30 juni 2007 wordt betaald.

Ik moge u verzoeken mij te willen bevestigen dat de Europese Gemeenschap instemt met een dergelijke voorlopige toepassing.”.

Ik heb de eer te bevestigen dat de Europese Gemeenschap instemt met een dergelijke toepassing op voorlopige basis.

Hoogachtend,

Voor de Europese Gemeenschap

Rectificatie van Besluit 2006/1007/JBZ van de Raad van 21 december 2006 tot wijziging van Besluit 2001/886/JBZ betreffende de ontwikkeling van een Schengeninformatiesysteem van de tweede generatie (SIS II)

(Publicatieblad van de Europese Unie L 411 van 30 december 2006)

Besluit 2006/1007/JBZ komt als volgt te luiden:

BESLUIT 2006/1007/JBZ VAN DE RAAD

van 21 december 2006

tot wijziging van Besluit 2001/886/JBZ betreffende de ontwikkeling van een Schengeninformatiesysteem van de tweede generatie (SIS II)

DE RAAD VAN DE EUROPESE UNIE,

Gelet op het Verdrag betreffende de Europese Unie, en met name op artikel 30, lid 1, onder a) en b), artikel 31, lid 1, onder a) en b), en artikel 34, lid 2, onder c),

Gezien het voorstel van de Commissie,

Gezien het advies van het Europees Parlement,

Overwegende hetgeen volgt:

- (1) Verordening (EG) nr. 2424/2001 van de Raad van 6 december 2001 betreffende de ontwikkeling van een Schengeninformatiesysteem van de tweede generatie (SIS II) ⁽¹⁾ en Besluit 2001/886/JBZ ⁽²⁾ vormen de noodzakelijke rechtsgrond voor opnemings in de begroting van de Europese Unie van de kredieten die nodig zijn voor de ontwikkeling van SIS II en voor de uitvoering van dat gedeelte van de begroting. Besluit 2001/886/JBZ en Verordening (EG) nr. 2424/2001 verstrijken beide op 31 december 2006.
- (2) De ontwikkeling van SIS II zal meer tijd kosten dan oorspronkelijk voorzien; dat houdt in dat er ook na 31 december 2006 kredieten beschikbaar moeten zijn.
- (3) De geldigheidsduur van Besluit 2001/886/JBZ moet derhalve worden verlengd, zodat de Commissie de begroting na 2006 kan uitvoeren en het project voor de ontwikkeling van SIS II, met inbegrip van de communicatie-infrastructuur, kan worden afgerond.
- (4) Overeenkomstig de conclusies van de Raad van 29 april 2004 dient in de ontwikkelingsfase van SIS II de centrale eenheid van SIS II te worden ondergebracht in Straatsburg (Frankrijk) en de vervangende centrale eenheid in

Sankt Johann im Pongau (Oostenrijk), op voorwaarde dat er een aantal regelingen worden getroffen die noodzakelijk zijn vóórdat de vestiging operationeel wordt. Voor het operationele beheer van deze vestigingen en voor het onderhouden van contacten met de Commissie dienaangaande zijn respectievelijk Frankrijk en Oostenrijk verantwoordelijk.

- (5) Ook moet de Commissie worden belast met de voorbereiding van de technische integratie in SIS II, met name van de lidstaten die in 2004 tot de Europese Unie zijn toegetreden.
- (6) Besluit 2001/886/JBZ moet derhalve dienovereenkomstig worden gewijzigd.
- (7) Dit besluit laat de toekomstige aanneming van wetgevinginstrumenten betreffende de instelling, de werking en het gebruik van SIS II, onverlet.
- (8) Het Verenigd Koninkrijk neemt aan dit besluit deel overeenkomstig artikel 5 van het Protocol tot opnemings van het Schengenacquis in het kader van de Europese Unie, dat aan het Verdrag betreffende de Europese Unie en het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap is gehecht, en overeenkomstig artikel 8, lid 2, van Besluit 2000/365/EG van de Raad van 29 mei 2000 betreffende het verzoek van het Verenigd Koninkrijk van Groot-Brittannië en Noord-Ierland deel te mogen nemen aan enkele van de bepalingen van het Schengenacquis ⁽³⁾.
- (9) Ierland neemt aan dit besluit deel overeenkomstig artikel 5 van het Protocol tot opnemings van het Schengenacquis in het kader van de Europese Unie, dat aan het Verdrag betreffende de Europese Unie en het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap is gehecht, en overeenkomstig artikel 5, lid 1, en artikel 6, lid 2, van Besluit 2002/192/EG van de Raad van 28 februari 2002 betreffende het verzoek van Ierland deel te mogen nemen aan bepalingen van het Schengenacquis ⁽⁴⁾.

⁽¹⁾ PB L 328 van 13.12.2001, blz. 4.

⁽²⁾ PB L 328 van 13.12.2001, blz. 1.

⁽³⁾ PB L 131 van 1.6.2000, blz. 43.

⁽⁴⁾ PB L 64 van 7.3.2002, blz. 20.

- (10) Wat IJsland en Noorwegen betreft, houdt dit besluit een ontwikkeling in van de bepalingen van het Schengen-acquis in de zin van de tussen de Raad van de Europese Unie, de Republiek IJsland en het Koninkrijk Noorwegen gesloten overeenkomst inzake de wijze waarop deze twee staten worden betrokken bij de uitvoering, de toepassing en de ontwikkeling van het Schengenacquis; deze ontwikkeling valt onder het gebied dat wordt genoemd in artikel 1, punt G, van Besluit 1999/437/EG ⁽¹⁾ inzake bepaalde toepassingsbepalingen van die overeenkomst.
- (11) Wat Zwitserland betreft, vormt dit besluit een ontwikkeling van de bepalingen van het Schengenacquis in de zin van de Overeenkomst tussen de Europese Unie, de Europese Gemeenschap en de Zwitserse Bondsstaat inzake de wijze waarop Zwitserland wordt betrokken bij de uitvoering, de toepassing en de ontwikkeling van het Schengen-acquis; deze ontwikkeling valt onder het gebied dat wordt genoemd in artikel 1, punt G, van Besluit 1999/437/EG, juncto artikel 4, lid 1, van Besluit 2004/849/EG ⁽²⁾ betreffende de ondertekening, namens de Europese Unie, en de voorlopige toepassing van enkele bepalingen van die overeenkomst,

BESLUIT:

Artikel 1

Besluit 2001/886/JBZ wordt als volgt gewijzigd:

- 1) Aan artikel 2 wordt de volgende zin toegevoegd:

„De ontwikkeling omvat de voorbereiding van de technische integratie in SIS II, met name van de lidstaten die in 2004 tot de Europese Unie zijn toegetreden.”.

- 2) Het volgende artikel wordt ingevoegd:

„Artikel 4 bis

1. Onverminderd de verantwoordelijkheid van de Commissie voor de ontwikkeling van SIS II wordt gedurende de ontwikkeling van het systeem de centrale eenheid van SIS II ondergebracht in Straatsburg (Frankrijk) en de vervangende centrale eenheid in Sankt Johann im Pongau (Oostenrijk).
2. Frankrijk en Oostenrijk stellen gedurende de ontwikkeling van het systeem de nodige infrastructuur en middelen ter beschikking voor de huisvesting van respectievelijk de centrale eenheid en de vervangende centrale eenheid van SIS II.
3. De nationale autoriteit die de in lid 2 bedoelde infrastructuur en middelen ter beschikking stelt, kan in aanmerking komen voor een subsidie van de Gemeenschap voor de voorbereiding en het onderhoud van de locatie en de terbeschikkingstelling van andere diensten die tijdens de ontwikkeling voor de huisvesting van SIS II noodzakelijk zijn.”.

- 3) Artikel 7, tweede alinea, wordt vervangen door:

„Dit besluit verstrijkt op 31 december 2008.”.

Artikel 2

Dit besluit wordt van kracht op de dag volgende op die van zijn bekendmaking in het Publicatieblad van de Europese Unie.

Gedaan te Brussel, 21 december 2006.

Voor de Raad

De voorzitter

J. KORKEAOJA

⁽¹⁾ PB L 176 van 10.7.1999, blz. 31.

⁽²⁾ PB L 368 van 15.12.2004, blz. 26.